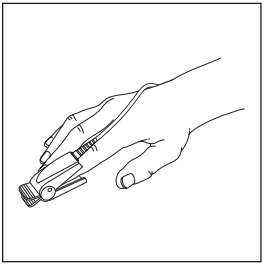
COVIDIEN™

Nellcor™
Adult SpO_2 Sensor
Reusable

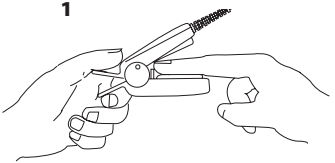
REF DS100A
REF DS100A-1



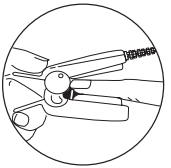
en	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanweisung
nl	Gebruiksaanwijzing
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso
sv	Bruksanvisning
da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pt	Instruções de uso
ru	Инструкция по применению
zh	使用说明
pl	Instrukcja użytkowania
cs	Návod k použití
sl	Navodila za uporabo
hu	Használati útmutató
el	Οδηγίες χρήσης
tr	Kullanma Talimatı

OxiMax™ Technology

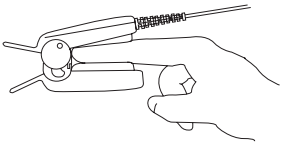
1



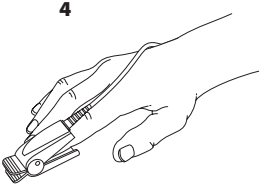
2



3



4



DS100A

Adult SpO_2 Sensor Reusable


Identification of a substance that is contained or present within the product or packaging.


Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.

IP22 Protected against access to hazardous parts with a finger and protected against vertically falling water drops when sensor tilted up to 15°.

This device is not made with natural rubber latex or DEHP.

Directions for Use

Indications/Contraindications

The Nellcor™ Adult SpO_2 Sensor, model DS100A, is indicated for use when continuous noninvasive arterial oxygen saturation and pulse rate monitoring are required for patients weighing greater than 40 kg.

The DS100A is contraindicated for use on active patients or for prolonged use. It is not designed for long-term monitoring. It must be moved every 4 hours (or more often, if indicated by circulatory status and/or skin integrity) and reapplied to a different site. If long-term monitoring is required, use an OxiMax™ oxygen sensor (MAXA, MAXAL, or MAXN) or an Oxisensor II sensor (D25, D25L, or N25), depending on patient age and size, and instrument compatibility.

Instructions for Use

Use this sensor only with Nellcor instruments and instruments containing Nellcor oximetry, or with instruments licensed to use Nellcor sensors (Nellcor-compatible instruments). This sensor integrates Nellcor OxiMax technology into its design. When connected to an OxiMax-enabled instrument, this sensor uses OxiMax technology to provide additional advanced sensor performance features. Consult individual manufacturers for features and compatibility of particular instruments and sensor models.

Reusable sensors may be used on the same site for a maximum of 4 hours, provided the site is inspected routinely to ensure skin integrity and correct positioning. Because individual skin condition affects the ability of the skin to tolerate sensor placement, it may be necessary to change the sensor site more frequently with some patients.

To apply the DS100A:

1. Place an index finger over the sensor window of the DS100A with the finger tip against the stop. **(1)**

2. If the fingernail is long, the nail tip will extend over the finger stop. **(2)**
3. Spread open the rear tabs of the sensor to provide even force over the length of the pads. Check the position of the sensor. If an index finger cannot be positioned correctly, or is not available, a smaller finger can be used, or use an OxiMax™ or an Oxisensor II oxygen sensor. Do not use the DS100A on a thumb or toe or across a child's hand or foot. **(3)**

Note: When selecting a sensor site, priority should be given to an extremity free of an arterial catheter, blood pressure cuff, or intravascular infusion line.

4. The sensor should be oriented in such a way that the cable is positioned along the top of the hand. **(4)**
5. Plug the DS100A into the oximeter and verify proper operation as described in the oximeter operator's manual.

Note: If the sensor does not track the pulse reliably, it may be incorrectly positioned—or the sensor site may be too thick, thin, or deeply pigmented, or otherwise deeply colored (for example, as a result of externally applied coloring such as nail polish, dye, or pigmented cream) to permit appropriate light transmission. If any of these situations occurs, reposition the sensor or choose an alternate Nellcor sensor for use on a different site.

Cleaning

The DS100A may be surface-cleaned by wiping it with a solution such as 70% isopropyl alcohol. If low-level disinfection is required, use a 1:10 bleach solution. Do not use undiluted bleach (5%~5.25% sodium hypochlorite) or any cleaning solution other than those recommended here because permanent damage to the sensor could occur.

WARNINGS

1. If the sensor is misapplied with excessive pressure for prolonged periods, a pressure injury can occur.

CAUTION: Do not expose connector pins to cleaning solution as this may damage the sensor.

To clean or disinfect the sensor:

1. Saturate a clean, dry gauze pad with the cleaning solution. Wipe all surfaces of the sensor and cable with this gauze pad.
2. Saturate another clean, dry gauze pad with sterile or distilled water. Wipe all surfaces of the sensor and cable with this gauze pad.
3. Dry the sensor and cable by wiping all surfaces with a clean, dry gauze pad.

CAUTIONS

1. Do not sterilize by irradiation, steam, or ethylene oxide. Such sterilization could damage the sensor.

2. Failure to apply the DS100A properly may cause incorrect measurements.
3. Using the DS100A in the presence of bright lights may result in inaccurate measurements. In such cases, cover the sensor site with an opaque material.
4. Reusable sensors must be moved to a new site at least every 4 hours. Because individual skin condition affects the ability of the skin to tolerate sensor placement, it may be necessary to change the sensor site more frequently with some patients. If skin integrity changes, move the sensor to another site.
5. Intravascular dyes or externally applied coloring such as nail polish, dye, or pigmented cream, may lead to inaccurate measurements.
6. The performance of the DS100A is compromised by motion.
7. Do not apply tape to secure the sensor in place or to tape it shut; venous pulsations may lead to inaccurate saturation measurements.
8. As with all medical equipment, carefully route cables to reduce the possibility of patient entanglement or strangulation.
9. Do not use the DS100A or other oximetry sensors during MRI scanning. Conducted current may cause burns. Also, the DS100A may affect the MRI image, and the MRI unit may affect the accuracy of oximetry measurements.
10. Do not alter or modify the DS100A. Alterations or modifications may affect performance or accuracy.

If you have questions regarding any of this information, contact Covidien's Technical Services Department, or your local Covidien representative.

Warranty

To obtain information about a warranty, if any, for this product, contact Covidien's Technical Services Department, or your local Covidien representative.

Accuracy Specifications

For the accuracy specification range when used with Nellcor™ monitors, refer to information provided with the monitor, or (in the U.S.), contact Covidien's Technical Services Department. Outside the U.S., contact your local Covidien representative.

For the accuracy specification range when used with a monitor other than those manufactured by Covidien, consult the information provided by the manufacturer of that instrument.

Note: Refer to the instrument operator's manual for complete instructions for use of the sensor with that monitor.

DS100A

Capteur SpO_2 réutilisable pour adultes



Identification d'une substance qui est contenue ou présente dans le produit ou dans l'emballage.



Identification d'une substance qui n'est pas contenue ni présente dans le produit ou dans l'emballage.

IP22 Protection contre l'accès à des parties dangereuses avec un doigt et protection contre la chute verticale de gouttes d'eau lorsque le capteur est incliné à 15°.

Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel ni de DEHP.

Mode d'emploi

Indications/Contre-indications

Le capteur SpO_2 Nellcor™ pour adultes, modèle DS100A, est indiqué lorsqu'un monitorage en continu non invasif de la saturation artérielle en oxygène et de la fréquence du pouls est requis pour des patients pesant plus de 40 kg.

Le DS100A est contre-indiqué chez des patients actifs ou dans le cas d'un usage prolongé. Il n'est pas conçu pour un monitorage à long terme. Il doit être déplacé toutes les 4 heures (ou plus souvent, si l'état circulatoire ou l'aspect de la peau le requièrent) et réappliqué sur un site différent. Pour un monitorage à long terme, il convient d'utiliser un capteur à oxygène OxiMax™, modèle MAXA, MAXAL ou MAXN ou un capteur à oxygène Oxisensor II, modèle D25, D25L ou N25, en fonction de l'âge et de la taille du patient, ainsi que de la compatibilité des instruments.

Instructions d'utilisation

Utiliser ce capteur uniquement avec des instruments Nellcor et des instruments contenant le capteur d'oximétrie Nellcor ou avec des instruments agréés pour l'utilisation de capteurs Nellcor (des instruments compatibles Nellcor). Ce capteur intègre la technologie Nellcor OxiMax. Lorsqu'il est connecté à un instrument compatible OxiMax, ce capteur utilise la technologie OxiMax pour fournir des fonctions avancées de performance de capteur supplémentaires. Consulter les fabricants individuels concernant les fonctions d'instruments particuliers et leur éventuelle compatibilité avec des modèles de capteurs.

Les capteurs réutilisables peuvent être utilisés sur le même site pendant 4 heures au maximum, pour autant que le site soit vérifié régulièrement afin de s'assurer de l'aspect normal de la peau et du positionnement correct. Chaque individu tolérant de manière différente le capteur sur la peau, il peut s'avérer nécessaire de déplacer le capteur plus fréquemment chez certains patients.

Pose du capteur DS100A :

1. Placer l'index sur la fenêtre du capteur DS100A en veillant à ce que l'extrémité du doigt se trouve contre le butoir. **(1)**

2. Si l'ongle est long, il doit passer au-dessus du butoir. **(2)**
3. Bien écarter les mâchoires arrière du capteur afin de répartir la pression sur toute la longueur des coussinets. Vérifier la position du capteur. Si l'index ne peut être positionné correctement, ou s'il ne peut être utilisé, il est possible de recourir à un autre doigt ou d'utiliser un capteur à oxygène OxiMax™ ou Oxisensor II. Ne pas utiliser le DS100A sur le pouce ou l'orteil, ou encore sur la main ou le pied d'un enfant. **(3)**

Remarque : Le capteur doit être positionné de préférence sur un membre ne portant ni cathéter artériel, ni brassard de prise de tension, ni voie de perfusion intravasculaire.

4. Le capteur doit être positionné de manière à ce que le câble se trouve dans le prolongement de la main. **(4)**
5. Brancher le raccord du DS100A dans l'oxymètre comme décrit dans le manuel d'utilisation.

Remarque : Si le capteur ne peut détecter le pouls de manière fiable, cela indique qu'il est probablement mal positionné, ou que le site du capteur est trop épais, trop fin, trop profondément pigmenté ou encore trop profondément coloré (par exemple à la suite d'une application de couleur externe telle que du vernis à ongles, un colorant ou une crème pigmentée) pour permettre une transmission correcte de la lumière. Dans ces cas, repositionner le capteur ou choisir un autre capteur Nellcor et l'appliquer sur un autre site.

Nettoyage

Le capteur DS100A peut être nettoyé en surface en le frottant avec un produit comme l'alcool isopropylique à 70 %. Si une désinfection de bas niveau est requise, utiliser un agent de blanchiment dans un rapport de 1 à 10. Ne pas utiliser d'agent de blanchiment non dilué (hypochlorate de sodium à 5 % ~ 5,25 %) ni des produits de nettoyage autres que ceux recommandés, car ils pourraient irrémédiablement endommager le capteur.

AVERTISSEMENTS

1. Une blessure par pression peut se produire si le capteur est mal utilisé avec une pression excessive sur des périodes prolongées.

ATTENTION : Ne pas exposer les broches de connecteur à une solution de nettoyage car cela pourrait endommager le capteur.

Pour nettoyer ou désinfecter le capteur :

1. Saturer un tampon de gaze propre et sec avec la solution de nettoyage. Essuyer toutes les surfaces du capteur et le câble avec ce tampon de gaze.
2. Saturer un autre tampon de gaze propre et sec avec de l'eau stérile ou distillée. Essuyer toutes les surfaces du capteur et le câble avec ce tampon de gaze.
3. Sécher le capteur et le câble en essuyant toutes les surfaces avec un tampon de gaze propre et sec.

ATTENTION

1. Ne pas stériliser par rayonnement, à la vapeur ou à l'oxyde d'éthylène. Une telle stérilisation pourrait endommager le capteur.

2. Une mauvaise application du DS100A peut entraîner une inexactitude dans les mesures.
3. L'utilisation du DS100A sous une lumière vive risque d'affecter la précision des mesures. Dans ce cas, couvrir le site du capteur avec un tissu opaque.
4. Les capteurs réutilisables doivent être déplacés sur un nouveau site toutes les 4 heures au moins. Chaque individu tolérant de manière différente le capteur sur la peau, il peut s'avérer nécessaire de déplacer le capteur plus fréquemment chez certains patients. Si l'aspect de la peau change, déplacer le capteur sur un autre site.
5. La présence de colorants intravasculaires ou d'une application de couleur externe telle que du vernis à ongles, un colorant ou une crème pigmentée, peut affecter l'exactitude des mesures.
6. La performance du DS100A est compromise en cas de mouvement.
7. Ne pas utiliser de bande adhésive pour maintenir le capteur en place et ne pas trop serrer la bande car les pulsations veineuses peuvent entraîner une inexactitude dans les mesures de saturation.
8. Disposer soigneusement les câbles pour minimiser les risques de formation de nœuds ou d'enroulement autour du patient.
9. Ne pas utiliser le DS100A ou d'autres capteurs d'oxymétrie pendant une exploration par IRM. Le courant de conduction peut provoquer des brûlures. Le DS100A peut altérer la qualité de l'image et l'unité IRM peut affecter la précision des mesures de l'oxymètre.
10. Ne pas adapter ou modifier le DS100A ; cela pourrait affecter les résultats ou la précision.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur cet appareil, contactez le service technique de la société Covidien ou votre distributeur local.

Garantie

Pour obtenir des renseignements relatifs à une éventuelle garantie de cet appareil, contacter le service technique de la société Covidien ou son distributeur local.

Spécifications relatives à la précision

Pour les spécifications de précision lors d'une utilisation avec les écrans Nellcor™, se reporter aux informations fournies avec le moniteur ou, depuis les États-Unis, contacter le service technique Covidien. En dehors des États-Unis, s'adresser au représentant local.

Pour les spécifications de précision lors d'une utilisation avec un moniteur autre que ceux fabriqué par Covidien, consulter les informations fournies par le fabricant de cet appareil.

Remarque : Se reporter au manuel d'utilisation de l'appareil pour obtenir les instructions d'utilisation complètes du capteur avec le moniteur concerné.

DS100A

Wiederverwendbarer SpO_2 Sensor für Erwachsene



Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung enthalten oder vorhanden ist.



Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.

IP22 Geschützt gegen Berührung gefährlicher Teile mit den Fingern und senkrecht auftreffende Wassertropfen bei einer Neigung des Sensors um bis zu 15°.

Dieses Gerät besteht nicht aus Naturkautschuklatex oder DEHP.

Gebrauchsanweisung

Indikationen/Kontraindikationen

Der Nellcor™ SpO_2 Sensor des Typs DS100A für Erwachsene ist zur Verwendung vorgesehen, wenn eine kontinuierliche, nicht-invasive Überwachung der arteriellen Sauerstoffsättigung und der Pulsfrequenz bei Patienten mit einem Körpergewicht von mehr als 40 kg durchgeführt werden soll.

Eine Kontraindikation besteht beim DS100A Sensor für aktive Patienten und bei längerer Anwendung. Der Sensor ist nicht für eine Langzeitüberwachung vorgesehen. Er muss alle 4 Stunden (oder öfter, wenn dies aufgrund der Blutzirkulation und/oder des Hautzustands erforderlich ist) abgenommen und an anderer Stelle wieder angelegt werden. Für eine Langzeitüberwachung ist abhängig von Alter und Größe des Patienten sowie von der Gerätekompatibilität ein OxiMax™-Sauerstoffsensor (MAXA, MAXAL oder MAXN) oder ein Oxisensor II Sensor (D25, D25L oder N25) zu verwenden.

Anwendungshinweise

Dieser Sensor ist zur ausschließlichen Verwendung mit Nellcor Geräten bestimmt sowie mit Geräten, die Nellcor Oximetriekomponenten enthalten oder zur Verwendung mit Nellcor Sensoren (Nellcor-kompatiblen Geräten) zugelassen sind. In diesem Sensor ist die Nellcor OxiMax Technologie integriert. Wird er an ein OxiMax-kompatibles Gerät angeschlossen, nutzt dieser Sensor die OxiMax Technologie, um zusätzliche fortgeschrittene Sensorfunktionen zu bieten. Informationen zu den Funktionen und zur Kompatibilität einzelner Instrumente und Sensormodelle erhalten Sie bei dem jeweiligen Hersteller.

Wiederverwendbare Sensoren können maximal 4 Stunden an ein und derselben Messstelle verbleiben, vorausgesetzt dass regelmäßig die Hautbeschaffenheit, die korrekte Anbringung und der sichere Sitz des Sensors an der Messstelle kontrolliert wird. Da die Sensorverträglichkeit an der Messstelle von der individuellen Hautbeschaffenheit abhängig ist, kann es bei einigen Patienten erforderlich sein, die Messstelle häufiger zu wechseln.

Zum Anlegen des DS100A Sensors:

1. Den Zeigefinger über das Sensorfenster des DS100A legen, sodass die Fingerkuppe am Ende anliegt. **(1)**
2. Bei langen Fingernägeln ragt die Nagelspitze über den Finger-Anschlag hinaus. **(2)**
3. Die Sensorenden müssen am Angelpunkt etwas auseinanderstehen, sodass über die gesamte Länge der Auflagefläche ein gleichmäßiger Druck ausgeübt wird. Die Position des Sensors überprüfen. Wenn sich der Zeigefinger nicht richtig positionieren lässt oder nicht für die Messung benutzt werden kann, muss der Sensor an einem kleineren Finger angelegt oder die Messung mit einem OxiMax™ oder Oxisensor II Sauerstoffsensor durchgeführt werden. Den DS100A Sensor nicht am Daumen, an einer Zehe oder, bei einem Kind, an der Hand bzw. am Fuß anbringen. **(3)**

Hinweis: Der Sensor sollte möglichst nicht an einem Körperteil angelegt werden, an dem sich bereits ein arterieller Katheter, eine Blutdruckmanschette oder eine Infusionsleitung befindet.

4. Der Sensor muss so angelegt werden, dass das Kabel auf dem Handrücken nach oben geführt wird. **(4)**
5. Den DS100A Sensor gemäß der entsprechenden Gebrauchsanweisung am Oximeter anschließen und den ordnungsgemäßen Betrieb überprüfen.

Hinweis: Wenn der Sensor den Puls nicht zuverlässig erfasst, ist er eventuell nicht richtig angebracht oder das Gewebe ist an der Messstelle möglicherweise zu dick, zu dünn, zu stark pigmentiert oder anderweitig dunkel gefärbt (z.B. aufgrund äußerlich angebrachter Färbung durch Nagellack, Färbemittel oder Pigmentcreme) und damit nicht genügend lichtdurchlässig. Wenn dies der Fall ist, muss der Sensor neu positioniert oder ein anderer Nellcor- Sensor an einer anderen Stelle verwendet werden.

Reinigen

Die Oberfläche des DS100A kann mit einer Reinigungslösung wie etwa 70%igem Isopropylalkohol gereinigt werden. Wenn eine geringe Desinfektion erforderlich ist, eine 1:10 Bleichlösung verwenden. Keine unverdünnte Bleiche (wie etwa Natriumhypochlorit 5 % bis 5,25 %) oder eine andere als die hier empfohlene Reinigungslösung verwenden, da sonst bleibende Schäden am Sensor entstehen können.

WARNHINWEISE

1. Wenn der Sensor über einen längeren Zeitraum mit extremem Druck falsch angelegt wird, kann es zu einer Druckverletzung kommen.

VORSICHT: Die Anschlussstifte dürfen nicht mit der Reinigungslösung in Berührung kommen, da der Sensor hierdurch beschädigt werden kann.

Reinigung oder Desinfektion des Sensors:

1. Einen sauberen, trockenen Gazeballen mit der Reinigungslösung tränken. Alle Oberflächen des Sensors und des Kabels mit diesem Gazeballen abwischen.
2. Einen anderen sauberen, trockenen Gazeballen mit sterilem oder destilliertem Wasser tränken. Alle Oberflächen des Sensors und des Kabels mit diesem Gazeballen abwischen.
3. Den Sensor und das Kabel durch Abwischen aller Oberflächen mit einem sauberen, trockenen Gazeballen trocknen.

ACHTUNG

1. Nicht durch Bestrahlung, Dampf oder Ethylenoxid sterilisieren. Durch diese Art der Sterilisierung kann der Sensor beschädigt werden.
2. Ein nicht ordnungsgemäß angelegter DS100A Sensor kann zu ungenauen Messergebnissen führen.
3. Bei starker Lichteinwirkung kann die Verwendung des DS100A Sensors zu ungenauen Messergebnissen führen. In solchen Fällen ist die Messstelle mit lichtundurchlässigem Material abzudecken.
4. Bei wiederverwendbaren Sensoren muss die Messstelle mindestens alle 4 Stunden gewechselt werden. Da die Sensorverträglichkeit an der Messstelle von der individuellen Hautbeschaffenheit abhängig ist, kann es bei einigen Patienten erforderlich sein, die Messstelle häufiger zu wechseln. Wenn sich der Zustand der Haut verändert, ist eine andere Messstelle für den Sensor zu wählen.
5. Intravaskuläre Farbstoffe oder äußerlich aufgetragene Färbungen durch Nagellack, Färbemittel oder Pigmentcreme können die Genauigkeit der Messergebnisse beeinträchtigen.
6. Die Leistung des DS100A kann durch Bewegungen beeinträchtigt werden.
7. Den Sensor nicht mit Hilfe von Klebeband fixieren oder vollständig mit Klebeband abdecken; auftretende Venenpulse können zu ungenauen Messergebnissen führen.
8. Wie bei allen medizinischen Geräten sind die Verbindungskabel zum Patienten mit äußerster Sorgfalt so anzulegen, dass der Patient sich nicht mit ihnen verwickeln kann.
9. Den DS100A Sensor oder andere Oxi-Sensoren nicht während der Kernspintomographie anwenden, da Leitungsströme Verbrennungen verursachen können. Außerdem kann der Sensor die Qualität der Kernspintomographie beeinflussen und der Tomograph die Genauigkeit der Oximetermessung stören.
10. Keine Änderungen oder Modifikationen am DS100A Sensor vornehmen, da hierdurch die Leistungsfähigkeit oder Genauigkeit des Sensors beeinträchtigt werden kann.

Wenn Sie Fragen zu diesen Informationen haben, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst von Covidien oder Ihren Covidien-Repräsentanten vor Ort.

Garantie

Auskünfte zur Produktgarantie erhalten Sie vom technischen Kundendienst von Covidien oder über Ihren Covidien-Repräsentanten.

Technische Daten

Informationen zu den Genauigkeitsspezifikationen für die Verwendung mit Nellcor™ Monitoren erhalten Sie im Lieferumfang des Monitors, oder (in den USA) können Sie sich an die Technische Serviceabteilung von Covidien wenden. Außerhalb der USA wenden Sie sich an ihren örtlichen Covidien-Repräsentanten.

Informationen über denGenauigkeitsbereich bei Benutzung mit einem nicht von Covidien hergestellten Überwachungsgerät finden Sie in den Informationen, die vom Hersteller des gegebenen Instruments geliefert wurden.

Hinweis: Komplette Anweisungen für die Benutzung des Sensors mit einem Monitor sind der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Gerätes zu entnehmen.

DS100A

SpO_2-sensor voor volwassenen, herbruikbaar



Identificatie van een stof die onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.



Identificatie van een stof die geen onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.

IP22 Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de sensor wordt gekanteld tot 15º.

Dit apparaat is niet gemaakt van natuurrubber uit latex of DEHP.

Gebruiksaanwijzing

Indicaties/contra-indicaties

De Nellcor™ SpO_2-sensor voor volwassenen, model DS100A, is bestemd voor gebruik wanneer continue niet-invasieve monitoring van de arteriële zuurstofsaturatie en pulsfrequentie vereist is voor patiënten die meer dan 40 kg wegen.

Gebruik de DS100A niet bij actieve patiënten of gedurende langere tijd. De sensor is niet bedoeld voor langdurige bewaking. Hij dient elke 4 uur (of vaker indien de bloedcirculatie en/of integriteit van de huid daar aanleiding toe geven) verwijderd te worden en op een andere plaats aangebracht te worden. Indien langdurige bewaking vereist is, dient u gebruik te maken van een OxiMax™ pulsoxymetriesensor (MAXA, MAXAL of MAXN) of een Oxisensor II sensor (D25, D25L of N25), naar gelang van de leeftijd en het gewicht van de patiënt en de compatibiliteit van het instrument.

Gebruiksaanwijzing

Gebruik deze sensor alleen met Nellcor-instrumenten en instrumenten die Nellcor-oximetrie bevatten, of met instrumenten die gelicentieerd zijn voor gebruik met Nellcor-sensoren (Nellcor-compatibele instrumenten). In deze sensor is Nellcor OxiMax technologie in het ontwerp geïntegreerd. Als deze sensor is aangesloten op een instrument waarin OxiMax is geïntegreerd, dan gebruikt dit instrument OxiMax-technologie waarmee de sensor extra mogelijkheden biedt. Neem contact op met de desbetreffende fabrikanten voor de mogelijkheden en compatibiliteit van hun instrumenten en sensoren.

Sensoren die geschikt zijn voor hergebruik mogen maximaal 4 uur op dezelfde plaats gebruikt worden, op voorwaarde dat de sensorplaats regelmatig gecontroleerd wordt op de integriteit van de huid en een juiste positionering van de sensor. Omdat de mate waarin de sensor door de huid verdragen wordt, afhangt van de conditie van de huid, kan het bij sommige patiënten noodzakelijk zijn de sensor vaker te verplaatsen.

Aanbrengen van de DS100A:

1. Plaats een wijsvinger op het sensorvenster van de DS100A zodat de vingertop tegen het scharnierpunt aanligt. **(1)**

2. Bij lange vingernagels valt de nagelrand over het scharnierpunt heen. **(2)**
3. Spreid de uitsteeksels aan de scharnierkant van de sensor zodat de druk gelijkmatig over de sensorvlakken verdeeld wordt. Controleer de positie van de sensor. Als er geen wijsvinger beschikbaar is, of als deze niet op de juiste wijze in de sensor geplaatst kan worden, kan een kleinere vinger of een OxiMax™ of Oxisensor II pulsoxymetriesensor gebruikt worden. De DS100A mag niet op een duim of teen, of bij kleine kinderen op de hand of voet aangebracht worden. **(3)**

Opmerking: De sensor dient bij voorkeur bevestigd te worden op een lichaamsdeel waarop geen arteriële katheter, bloeddrukmanchet of intravasculaire infuuslijn is aangebracht.

4. Richt de sensor zodanig dat de kabel aan de bovenkant van de hand komt te liggen. **(4)**
5. Sluit de DS100A op de pulsoxymeter aan en controleer of sensor en monitor goed werken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van de pulsoxymeter.

Opmerking: Als de sensor de puls niet op betrouwbare wijze detecteert, kan het zijn dat hij niet goed aangebracht is of dat de sensorplaats te dik, te dun, te sterk gepigmenteerd of om een andere reden (nagellak, kleurstof, gepigmenteerde crème enz.) te sterk gekleurd is voor een goede lichtdoorlating. In al deze gevallen dient u de sensor (of een andere Nellcor pulsoxymetriesensor) op een andere plaats aan te brengen.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen van de DS100A een oplossing van 70% isopropanol. Indien ontsmetting gewenst is, kunt u gebruik maken van een bleekmiddeloplossing in een verhouding van 1:10. Gebruik geen onverdund bleekmiddel (5%~5,25% natriumhypochloriet) of andere dan de hier aanbevolen reinigingsoplossingen. Dit kan de sensor blijvend beschadigen.

WAARSCHUWINGEN

1. Als de sensor verkeerd wordt toegepast met lange perioden van excessieve druk, kan een drukletsel optreden.

LET OP: de connectorpinnen mogen niet in aanraking komen met reinigingsmiddelen omdat deze de sensor kunnen beschadigen.

De sensor kan als volgt gereinigd of gedesinfecteerd worden:

1. Doordrenk een schoon, droog gaasje met de reinigingsoplossing en reinig het gehele oppervlak van de sensor en de kabel.
2. Doordrenk een ander schoon, droog gaasje met steriel of gedestilleerd water en reinig het gehele oppervlak van de sensor en de kabel.
3. Droog het gehele oppervlak van de sensor en de kabel met een schoon, droog gaasje af.

LET OP

1. Niet steriliseren met behulp van bestraling, stoom of ethyleenoxide. Een dergelijke sterilisatie kan de sensor beschadigen.
2. Een verkeerd aangebrachte DS100A kan tot onjuiste metingen leiden.

3. Gebruik van de DS100A in een omgeving met felle lampen kan tot onnauwkeurige metingen leiden. In dat geval dient u de sensorplaats met ondoorzichtig materiaal te bedekken.
4. Sensoren die geschikt zijn voor hergebruik dienen minimaal om de 4 uur op een andere plaats aangebracht te worden. Omdat de mate waarin de sensor door de huid verdragen wordt, afhangt van de conditie van de huid, kan het bij sommige patiënten noodzakelijk zijn de sensor vaker te verplaatsen. Als de integriteit van de huid verandert, dient u de sensor op een andere plaats aan te brengen.
5. Intravasculaire kleurstoffen of uitwendig aangebrachte kleurstoffen, nagellak of gepigmenteerde crème kunnen tot onnauwkeurige metingen leiden.
6. Beweging heeft een nadelige invloed op de prestaties van de DS100A.
7. Gebruik geen tape om de sensor op zijn plaats te houden of dicht te plakken; veneuze pulsaties kunnen tot onnauwkeurige saturatiemetingen leiden.
8. Zoals bij alle medische apparatuur dient u de kabels zorgvuldig te geleiden om te voorkomen dat de patiënt erin verstrikt raakt of erdoor gewurgd wordt.
9. De DS100A of andere pulsoxymetriesensoren mogen niet gebruikt worden tijdens het maken van MR-scans. Een geïnduceerde stroom kan brandwonden veroorzaken. Bovendien kan de DS100A de MR-scan beïnvloeden en kan de MRI-installatie de nauwkeurigheid van de pulsoxymetrie-metingen beïnvloeden.
10. De DS100A mag niet aangepast of gewijzigd worden. Aanpassingen of wijzigingen kunnen de werking of de nauwkeurigheid nadelig beïnvloeden.

Neem contact op met de technische dienst of de plaatselijke vertegenwoordiger van Covidien als u vragen hebt met betrekking tot deze informatie.

Garantie

Voor informatie over een eventuele garantie voor dit product neemt u contact op met de technische dienst of de plaatselijke vertegenwoordiger van Covidien.

Technische gegevens

Voor het gespecificeerde nauwkeurigheidsbereik bij gebruik in combinatie met Nellcor™-monitoren raadpleegt u de bij de monitor geleverde informatie. U kunt hier (in de VS) ook contact over opnemen met de technische dienst van Covidien. Buiten de VS wendt u zich tot de plaatselijke vertegenwoordiger van Covidien.

Voor het nauwkeurigheidsspecificatiebereik bij gebruik in combinatie met een niet door Covidien vervaardigde monitor raadpleegt u de door de fabrikant van het betreffende instrument geleverde informatie.

Opmerking: Volledige instructies voor het gebruik van de sensor met een bepaalde monitor zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de monitor.

DS100A

Sensore riutilizzabile SpO_2 per adulti



Identificazione di una sostanza contenuta o presente all'interno del prodotto o della confezione.



Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.

IP22 Protetto contro l'accesso a parti pericolose con un dito e contro la caduta verticale di gocce d'acqua se il sensore è inclinato fino a 15°.

Questo dispositivo non contiene lattice di gomma naturale o DEHP.

Istruzioni per l'uso

Indicazioni e controindicazioni

Il sensore Nellcor™ SpO_2 per adulti, modello DS100A, è indicato per l'uso nei casi in cui è necessario il monitoraggio continuo non invasivo della saturazione arteriosa dell'ossigeno e della frequenza del polso in pazienti che pesano più di 40 kg.

Il DS100A non è indicato per l'utilizzo con pazienti attivi e per monitoraggi di lunga durata. Dev'essere spostato ogni 4 ore (oppure più spesso, a seconda delle condizioni circolatorie e/o dell'integrità della pelle). Se è richiesto un monitoraggio di lunga durata, utilizzare sensori d'ossigeno OxiMax™ (Modello MAXA, MAXAL o MAXN) o Oxisensor II, (Modello D25, D25L o N25), secondo l'età e la corporatura del paziente e la compatibilità dello strumento.

Istruzioni per l'uso

Questo sensore deve essere utilizzato solo con strumenti Nellcor o integranti il sistema di ossimetria Nellcor oppure con strumenti abilitati all'uso di sensori Nellcor (strumenti Nellcor compatibili). Questo sensore nel suo disegno integra la tecnologia Nellcor OxiMax. Quando collegato a uno strumento compatibile con il sistema OxiMax, questo sensore utilizza la tecnologia OxiMax per fornire al sensore funzioni avanzate aggiuntive. Contattare i singoli produttori per le caratteristiche e la compatibilità di particolari strumenti e modelli di sensore.

I sensori riutilizzabili non vanno lasciati nello stesso punto di applicazione per più di 4 ore, controllando periodicamente il corretto posizionamento, l'integrità della pelle e l'adesione della fascetta. Poiché la tolleranza della pelle al sensore può variare da paziente a paziente, può darsi che per alcuni risulti necessario spostarlo più frequentemente.

Applicazione del DS100A:

1. Appoggiare il dito indice alla finestrella del sensore DS100A, con la punta appoggiata contro il fermo. **(1)**

2. Se l'unghia del paziente è lunga, può darsi che essa possa prolungarsi oltre il fermo. **(2)**
3. Aprire le linguette posteriori del sensore affinché la pressione esercitata risulti costante sull'intera lunghezza del sensore. Verificare il posizionamento del sensore. Se non lo si può posizionare correttamente o se risulta impossibile applicarlo sul dito indice, in alternativa si può utilizzare un altro dito della mano, oppure un sensore d'ossigeno OxiMax™ o Oxisensor II. Non applicare il DS100A al pollice, all'alluce, alla mano o al piede di un bambino. **(3)**

Nota: evitare di collocare il sensore ad un arto sul quale sia già stato applicato un catetere arterioso, un bracciale sfigmomanometrico o una linea di infusione intravascolare.

4. Il sensore va posizionato in modo che il cavo si trovi lungo il dorso della mano. **(4)**
5. Collegare il DS100A al saturimetro e verificare che funzioni correttamente, come descritto nel relativo Manuale d'uso.

Nota: se il sensore non rileva un segnale affidabile di polso, è possibile che sia posizionato in modo errato, oppure che il punto di applicazione sia troppo spesso, sottile o pigmentato, o che su di esso sia stato applicato uno strato colorato esterno, ad esempio smalto, tintura o creme pigmentate, per consentire un'adeguata trasmissione della luce. Se si verifica una di queste condizioni, riposizionare il sensore o scegliere un sensore Nellcor alternativo e usarlo su un sito diverso.

Pulizia

Per pulire il sensore DS100A, passarne le superfici con un panno imbevuto di una soluzione detergente quale alcool isopropilico al 70%. Per disinfettarlo superficialmente, utilizzare varechina 1:10. Non utilizzare candeggina non diluita (ipoclorito di sodio al 5%~5,25%) o altre soluzioni detergenti diverse da quelle raccomandate poiché potrebbero danneggiare il sensore in modo irreversibile.

AVVERTENZE

1. Se il sensore viene applicato erroneamente con pressione eccessiva per periodi prolungati, può causare una lesione da pressione.

ATTENZIONE: non esporre i pin del connettore alla soluzione detergente, per evitare di danneggiare il sensore.

Pulizia e disinfezione del sensore:

1. Passare tutte le superfici del sensore e del cavo con una garza pulita imbevuta di soluzione detergente.
2. Passare tutte le superfici del sensore e del cavo con un'altra garza pulita imbevuta di acqua sterile o distillata.
3. Asciugare il sensore e il cavo passandone tutte le superfici con una garza pulita e asciutta.

ATTENZIONE

1. Non sterilizzare per irradiazione, vapore oppure ossido di etilene, poiché questi metodi di sterilizzazione danneggiano il sensore.

2. Un'applicazione non corretta del sensore DS100A può determinare misure imprecise.
3. La presenza di luce eccessiva potrebbe determinare misure imprecise. In tal caso, coprire il sensore con un panno.
4. Il punto di applicazione del sensore riutilizzabile va cambiato almeno ogni 4 ore. Poiché la tolleranza della pelle al sensore può variare da paziente a paziente, può darsi che per alcuni occorra spostarlo più frequentemente. In presenza di problemi alla cute, spostare immediatamente il sensore.
5. La presenza di coloranti intravascolari o di strati colorati esterni, ad esempio smalto, tintura o creme pigmentate, può dar luogo a errori di misura.
6. La prestazione del dispositivo DS100A è compromessa dal movimento.
7. Non utilizzare cerotti per fissare il sensore o per tenerlo chiuso; le pulsazioni venose possono determinare misure di saturazione imprecise.
8. Come per tutte le apparecchiature medicali, collegare i cavi con la dovuta attenzione per evitare il rischio di strangolare o impigliare il paziente.
9. Non utilizzare l'DS100A o altri sensori saturimetrici durante esami di risonanza magnetica. La corrente potrebbe infatti causare ustioni. Il DS100A potrebbe inoltre influire sulla qualità dell'immagine, mentre l'unità MRI potrebbe influire a sua volta sulla precisione delle misure saturimetriche.
10. Non alterare o modificare l'DS100A. Eventuali alterazioni o modifiche possono influire sulla qualità e sulla correttezza delle misure.

Per domande su una qualunque di queste informazioni, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Covidien o il rappresentante locale Covidien.

Garanzia

Per informazioni su una eventuale garanzia per questo prodotto, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Covidien o il rappresentante locale Covidien.

Precisione

Per il range delle specifiche di precisione durante l'utilizzo con monitor Nellcor™, fare riferimento alle informazioni fornite assieme al monitor, oppure (negli USA), contattare il Servizio di Assistenza Tecnica di Covidien. Fuori dagli USA, contattare il rappresentante locale Covidien.

Per il range di specifiche di accuratezza nei casi di monitor non prodotti da Covidien, fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore di quello strumento.

Nota: Per istruzioni complete sull'uso del sensore con tale monitor, attenersi al relativo Manuale d'uso.

DS100A

Sensor de SpO_2 para adultos reutilizable



Identificación de una sustancia contenida o presente en el producto o en el envase.



Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase.

IP22 Protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo y protegido frente a caídas de gotas de agua verticales cuando el sensor se inclina hasta 15°.

Este dispositivo no está fabricado con látex de goma natural o DEHP.

Modo de empleo

Indicaciones y contraindicaciones

El sensor de SpO_2 para adultos Nellcor™, modelo DS100A, está indicado para su uso cuando se requiera una vigilancia continua de la saturación del oxígeno arterial no invasiva y de la frecuencia de pulso en pacientes que pesen más de 40 kg.

El DS100A está contraindicado para pacientes activos o para usos prolongados. No está diseñado para la vigilancia durante largos períodos de tiempo. Debe moverse cada 4 horas (o más a menudo si así lo requiere el estado de la circulación o la integridad de la piel) y volverse a aplicar en un lugar diferente. Para la vigilancia durante largos períodos de tiempo, utilice un sensor de oxígeno OxiMax™ (MAXA, MAXAL o MAXN) o un sensor Oxisensor II (D25, D25L o N25), dependiendo de la edad y el tamaño del paciente, y de la compatibilidad del instrumento.

Instrucciones de uso

Use este sensor sólo con instrumentos de Nellcor e instrumentos que contengan oximetría de Nellcor o con instrumentos autorizados para usarse con sensores de Nellcor (instrumentos compatibles con Nellcor). Este sensor integra la tecnología OxiMax de Nellcor en su diseño. Cuando se conecta a un instrumento que permite el uso de OxiMax, este sensor usa la tecnología OxiMax para proporcionar funciones avanzadas de rendimiento adicionales. Consulte a cada fabricante las características y la compatibilidad de cada modelo de sensor y cada instrumento.

Los sensores reutilizables pueden utilizarse en el mismo lugar durante un máximo de 4 horas, siempre que se compruebe periódicamente el lugar para garantizar la integridad de la piel y para corregir la posición. Debido a que el estado individual de la piel afecta a la capacidad de ésta para tolerar la colocación del sensor, con algunos pacientes puede ser necesario cambiar de lugar el sensor más frecuentemente.

Para aplicar el DS100A:

1. Coloque el dedo índice sobre la ventana del sensor del DS100A con la punta del dedo tocando el tope. **(1)**

2. Si la uña es muy larga, sobresaldrá del tope del dedo. **(2)**
3. Extienda y abra las pestañas posteriores del sensor para aplicar una fuerza uniforme sobre toda la longitud de las almohadillas. Compruebe la posición del sensor. Si no puede colocarse correctamente el dedo índice, o éste no está disponible, puede utilizarse un dedo más pequeño, o utilizar un sensor de oxígeno OxiMax™ u Oxisensor II. No utilice el DS100A en pulgares, en dedos del pie ni en manos o pies de niños. **(3)**

Nota: Cuando seleccione el lugar de colocación del sensor, debe darse prioridad a las extremidades en las que no haya colocados catéteres arteriales, manguitos de tensión arterial ni líneas de infusión intravascular.

4. Debe orientarse el sensor de tal forma que el cable quede colocado a lo largo de la parte superior de la mano. **(4)**
5. Conecte el DS100A al oxímetro y compruebe que funciona correctamente, tal como se describe en el manual del usuario del mismo.

Nota: Si el sensor no sigue correctamente el pulso, puede estar mal colocado, o el emplazamiento del sensor puede ser demasiado estrecho, ancho o estar demasiado pigmentado o coloreado (por ejemplo, debido a la aplicación externa de coloración tal como laca de uñas, tinte o crema pigmentada) como para permitir la transmisión apropiada de luz. Si ocurre alguna de estas situaciones, vuelva a colocar el sensor o elija otro sensor Nellcor y utilícelo en un lugar diferente.

Limpieza

La superficie del DS100A puede limpiarse frotándola con una solución tal como alcohol isopropílico al 70 %. Si se requiere una desinfección de bajo nivel, utilice una solución de lejía reducida en proporción 1:10. No utilice lejía sin diluir (hipoclorito de sodio del 5 al 5,25 %) ni ninguna otra solución de limpieza aparte de las recomendadas aquí, ya que podrían ocasionar daños permanentes en el sensor.

ADVERTENCIAS

1. Si el sensor se aplica de forma incorrecta con una presión excesiva durante periodos prolongados, puede producirse una lesión por presión.

AVISO: No exponga los conectores de contacto a la solución de limpieza, pues se podría dañar el sensor.

Para limpiar o desinfectar el sensor:

1. Impregne una almohadilla de gasa limpia y seca con la solución de limpieza, y frote con ella todas las superficies del sensor y del cable.
2. Impregne otra almohadilla de gasa limpia y seca con agua esterilizada o destilada, y frote con ella todas las superficies del sensor y del cable.
3. Seque el sensor y el cable frotando todas las superficies con una almohadilla de gasa limpia y seca.

PRECAUCIÓN

1. No esterilice mediante radiación, vapor u óxido de etileno. Este tipo de esterilización podría dañar al sensor.

2. La aplicación incorrecta del DS100A puede dar lugar a mediciones incorrectas.
3. Si utiliza el DS100A en presencia de luces brillantes las mediciones puede ser imprecisas. En tales casos, cubra el sensor con un material opaco.
4. Los sensores reutilizables deben cambiarse de lugar al menos cada 4 horas. Debido a que el estado particular en que se encuentre la piel puede afectar a la capacidad de ésta para tolerar la colocación del sensor, en algunos pacientes puede ser necesario cambiar de lugar el sensor más frecuentemente. Si cambia la integridad de la piel, cambie de lugar el sensor.
5. Los colorantes intravasculares y la coloración aplicada externamente, tal como laca de uñas, colorante o crema pigmentada, pueden dar lugar a mediciones incorrectas.
6. El rendimiento del sistema DS100A se ve afectado por el movimiento.
7. No utilice esparadrapo para fijar el sensor a su lugar ni para cubrirlo totalmente; las pulsaciones venosas pueden dar lugar a mediciones de saturación incorrectas.
8. Al igual que con todo el equipo médico, oriente cuidadosamente los cables para reducir la posibilidad de enredo o de estrangulamiento del paciente.
9. No utilice el DS100A ni otros sensores de oximetría durante escáneres de resonancia magnética. La corriente eléctrica puede producir quemaduras. Además, el DS100A puede afectar a la imagen de la resonancia magnética, y la unidad de resonancia magnética puede afectar a la precisión de las mediciones de oximetría.
10. No altere ni modifique el DS100A. Las alteraciones o modificaciones pueden afectar al rendimiento o a la precisión.

Si tiene alguna duda relativa a esta información, póngase en contacto con el Departamento de servicio técnico de Covidien o su representante local de Covidien.

Garantía

Para obtener información acerca de las garantías pertinentes relacionadas con este producto, póngase en contacto con el Departamento de Servicio Técnico de Covidien o bien con su representante local de Covidien.

Especificaciones de la precisión

Para obtener el rango de especificaciones de precisión utilizado por los monitores Nellcor™, consulte la información suministrada con el monitor, o (en los EE.UU.), póngase en contacto con el departamento de Servicio Técnico de Covidien. Fuera de los EE.UU., póngase en contacto con su representante local de Covidien.

Para conocer las especificaciones sobre el rango de exactitud cuando se utilice junto con un monitor que no esté fabricado por Covidien, consulte la información facilitada por el fabricante de dicho instrumento.

Nota: Consulte el manual de usuario del instrumento si desea obtener instrucciones completas del uso del sensor con dicho instrumento.

DS100A

SpO_2-sensor för vuxna, återanvändbar



Identifikation av en substans som finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.



Identifikation av en substans som inte finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.

IP22 Skyddad mot åtkomst till farliga delar med ett finger och skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar när sensor är vinklad upp till 15°.

Denna enhet är inte tillverkad av naturgummilatex eller DEHP.

Bruksanvisning

Indikationer/Kontraindikationer

Nellcor™ SpO_2-sensor för vuxna, modell DS100A, är indicerad för användning när kontinuerlig noninvasiv arteriell övervakning av blodets syrehalt samt puls krävs hos patienter som väger mer än 40 kg.

DS100A är kontraindikerad för användning på aktiva patienter eller för långvarig användning. Den är inte avsedd för övervakning under lång tid. Den måste flyttas var fjärde timme (eller oftare, om så indikeras av cirkulations- eller hudstatus) och placeras på ett nytt ställe. Om övervakning under lång tid krävs, bör en OxiMax™ syresensor (MAXA, MAXAL, eller MAXN) eller en Oxisensor II sensor (D25, D25L, eller N25) användas, beroende på patientens ålder och storlek, samt instrumentkompatibilitet.

Bruksanvisning

Använd denna sensor endast med Nellcor-instrument och instrument med Nellcor-oximetrikomponenter eller med instrument som är licensierade för Nellcor-sensorer (Nellcor-kompatibla instrument). Nellcor OxiMax-teknologi ingår i denna sensors design. När denna sensor är ansluten till ett OxiMAXAktiverat instrument, använder sensorn OxiMax-teknologi för att tillhandahålla ytterligare avancerade sensorfunktioner. Kontakta respektive tillverkare för de enskilda instrumentens funktioner och kompatibilitet med olika sensormodeller.

Sensorer för återanvändning kan användas på samma ställe under högst fyra timmar, förutsatt att stället inspekteras med jämna mellanrum för att säkerställa hudstatus och korrekt placering. På grund av att individuell hudkänslighet påverkar förmågan att tolerera placering av sensorn, kan det bli nödvändigt att byta ställe oftare på en del patienter.

Applikation av DS100A:

1. Placera ett pekfinger över sensorfönstret på DS100A med fingertoppen mot stoppet. **(1)**

2. Om nageln är lång, kommer nageln att sticka ut över stoppet. **(2)**
3. Vik ut sensorns bakre flikar för att fördela kraften jämt över längden på dynorna. Kontrollera sensorns placering. Om ett pekfinger inte kan placeras korrekt, eller om det inte finns tillgängligt, kan ett mindre finger användas. En OxiMax™ eller en Oxisensor II kan också användas. Använd inte DS100A på en tumme, tå eller över ett barns hand eller fot. **(3)**

OBS! När appliceringsställe väljs skall man välja en kroppsdel som är fri från arteriell kateter, tryckmanschett, eller intravaskulär infusionsslang.

4. Sensorn skall riktas så att kabeln placeras utmed toppen av handen. **(4)**
5. Koppla in DS100A till oximetern samt kontrollera korrekt drift enligt beskrivning i oximeterns bruksanvisning.

OBS! Om sensorn inte följer pulsen pålitligt, kan den vara felaktigt placerad, eller så kan appliceringsstället vara för tjockt, tunt, eller mörkt färgad (till exempel som ett resultat av yttre pålagd färg som nagellack, färg eller färgad kräm) för att ge korrekt ljusöverföring. Om någon av dessa situationer uppstår, skall sensorn placeras om eller så skall en annan Nellcorsensor väljas för användning på ett annat appliceringsställe.

Rengöring

DS100A kan rengöras ytligt genom att torka av med en lösning som till exempel 70% isopropylalkohol. Om desinfektion på låg nivå krävs, skall en blekmedelslösning (1:10) användas. Använd inte outspätt blekmedel (5%~5,25% natriumhypoklorit) eller andra rengöringsmedel än de som rekommenderas här, eftersom sensorn kan skadas permanent.

VARNINGAR

1. Om sensorn tillämpas felaktigt med för högt tryck under längre perioder kan en tryckskada uppkomma.

OBS! Rengör inte kontaktstiften med rengöringslösningar, eftersom det kan skada sensorn.

För att rengöra eller desinficera sensorn:

1. Dränk in en ren och torr sudd med rengöringslösningen. Torka av alla ytor på sensorn samt kabeln med sudden.
2. Dränk in ytterligare en ren och torr sudd med sterilt eller destillerat vatten. Torka av alla ytor på sensorn samt kabeln med sudden.
3. Torka sensorn och kabeln genom att torka alla ytor med en ren och torr sudd.

VAR FÖRSIKTIG!

1. Får ej steriliseras med strålning, ånga eller etylenoxid. Sådana steriliseringsmetoder kan skada sensorn.
2. Om inte DS100A appliceras korrekt kan detta orsaka felaktiga mätningar.

3. Om DS100A används i starkt ljus kan detta orsaka felaktiga mätningar. Täck under sådana omständigheter över sensorn med ett ogenomskinligt material.
4. Sensorer för återanvändning måste flyttas till en nytt ställe åtminstone var fjärde timme. På grund av att individuell hudkänslighet påverkar förmågan att tolerera placering av sensorn, kan det bli nödvändigt att byta ställe oftare på en del patienter. Om hudstatusen förändras, flytta sensor till ett annat ställe.
5. Intravaskulär färgning eller externt pålagd färg såsom nagellack, färg eller färgad kräm kan leda till felaktiga mätningar.
6. Prestandan hos DS100A försämras av rörelse.
7. Använd inte tejp för att sätta fast sensorn, eller för att tejpa den stängd, venösa pulsslag kan resultera i felaktiga mätningar av mättnad.
8. I likhet med all användning av medicinsk utrustning, bör man vara noga med hur kablar går för att minska risken för att patienten skall fastna eller strypas.
9. Använd inte DS100A eller andra syresensorer vid MRI-scanning. Ström kan orsaka brännsår. Dessutom kan DS100A påverka MRI-bilden, och MRI-enheten kan påverka oximetrimätningens noggrannhet.
10. Ändra inte eller modifiera DS100A. Ändringar eller modifieringar kan påverka prestanda eller noggrannhet.

Om du har frågor beträffande någonting i den här informationen kontaktar du Covidiens tekniska serviceavdelning eller din lokala Covidien-representant.

Garanti

För information om garanti, om sådan finnes, för den här produkten, kontaktar du Covidiens tekniska serviceavdelning eller din lokala Covidien-representant.

Precisionsspecifikationer

För noggrannhetsintervall använd med Nellcor™-monitorer, se informationen som medföljer monitorn eller (i USA) kontakta Covidiens tekniska serviceavdelning. Utanför USA kontaktar du din lokala Covidien-representant.

För noggrannhetsspecifikationer vid användning med en monitor som inte är tillverkad av Covidien, se informationen tillhandahållen av tillverkaren av det instrumentet.

OBS! Hänvisa till instrumentets bruksanvisning för fullständiga instruktioner angående användning av sensorn tillsammans med specifik monitor.

DS100A

SpO_2-sensor til voksne, genbrugbar



Identifikation af et stof, der er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.



Identifikation af et stof, der ikke er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.

IP22 Beskyttet mod adgang til farlige dele med en finger og beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når sensoren vippes op til 15°.

Denne anordning indeholder ikke naturgummilatex eller DEHP.

Brugsanvisning

Indicaciones/Contraindicaciones

Nellcor™ SpO_2-sensor til voksne, model DS100A, er indiceret til engangsbrug, når der kræves kontinuerlig, ikke-invasiv arteriel oxygenmætning og pulsovervågning på patienter, der vejer mere end 40 kg.

DS100A er kontraindiceret til brug på aktive patienter eller til længere tids brug. Den er ikke designet til langtidsovervågning. Den skal flyttes hver 4. time (eller hyppigere, hvis cirkulationsstatus og/eller hudens integritet indikerer dette), og sensoren placeres et nyt sted. I tilfælde af, at en langtidsovervågning er påkrævet, bruges en OxiMax™-iltsensor (MAXA, MAXAL eller MAXN) eller en Oxisensor II-sensor (D25, D25L eller N25), afhængig af patientens alder og størrelse samt af instrumentkompatibiliteten.

Brugsanvisning

Denne sensor må kun anvendes ammen med Nellcor-instrumenter og instrumenter med Nellcor-oxymetri eller sammen med instrumenter med licens til anvendelse af Nellcor-sensorer (Nellcor-kompatible instrumenter). Denne sensor har indbygget Nellcor OxiMax teknologi. Når denne sensor er tilsluttet til et OxiMAXAktiveret instrument, benytter den OxiMax-teknologi til yderligere avancerede sensorfunktioner. Oplysning om givne instrument- og sensormodellers funktioner og kompatibilitet fås hos de pågældende producenter.

Genanvendelige sensorer kan bruges på det samme sted i højst 4 timer, forudsat at stedet undersøges rutinemæssigt for at sikre hudens integritet og sensorens korrekte placering. Da den enkelte patients hudtilstand påvirker hudens evne til at tolerere sensoren, kan det være nødvendigt at skifte sensorsted hyppigere hos nogle patienter end hos andre.

Sådan anvendes DS100A:

1. Sæt en pegefinger over sensorvinduet på DS100A med fingerspidsen mod fingerstoppet. **(1)**

2. Hvis fingerneglen er lang, rager neglespidsen ud over fingerstoppet. **(2)**
3. Bred sensorens bageste faner ud for at fordele styrken over hele pudernes længde. Kontrollér sensorens placering. Hvis en pegefinger ikke kan placeres rigtigt, eller hvis der ikke er en pegefinger til rådighed, kan en mindre finger bruges. Alternativt kan en OxiMax™ eller en Oxisensor II iltsensor anvendes. Benyt ikke DS100A på en tommelfinger eller en tå eller hen over hånden eller foden på et barn. **(3)**

Bemærk: Når sensorstedet vælges, bør man prioritere en ekstremitet, der ikke er forsynet med et arterielt kateter, en blodtryksmanchet eller en intravaskulær infusionsslange.

4. Sensoren skal vende på en sådan måde, at kablet ligger langs med håndryggen. **(4)**
5. Stik DS100A i oximeteret, og kontrollér, at sensoren virker korrekt som beskrevet i oximeterets brugsanvisning.

Bemærk: Hvis sensoren ikke sporer pulsen pålideligt, er den måske forkert placeret, eller sensorstedet kan være for tykt, for tyndt, for dybt pigmenteret eller på anden måde farvet i dybden (det kan være som resultat af en eksternt påført farvning som for eksempel neglelak, farve eller pigmenteret creme), så en passende lystransmission ikke er mulig. Hvis en sådan situation forekommer, skal sensoren eller en anden Nellcor-sensor placeres et andet sted.

Rengøring

DS100A kan overfladerengøres ved at tørre den af med en opløsning som f.eks. 70% isopropylalkohol. Brug en 1:10 blegemiddelopløsning, hvis der kræves en lav desinfektionsgrad. Benyt ikke ufortyndet blegemiddel (5%~5,25% natriumhypochlorit) eller nogen andre rengøringsopløsninger end de her anbefalede, da dette vil kunne medføre permanent beskadigelse af sensoren.

ADVARSLER

1. Hvis sensoren anvendes forkert med for højt tryk i længerevarende perioder, kan trykskader forekomme.

FORSIGTIG: Stikbenene må ikke udsættes for rengøringsopløsning, da det kan skade sensoren.

Sådan rengøres eller desinficeres sensoren:

1. Væd en ren, tør gazeklud med rengøringsmidlet. Aftør alle sensorens og kablets overflader med kluden.
2. Væd en anden ren, tør gazeklud med sterilt eller destilleret vand. Aftør alle sensorens og kablets overflader med kluden.
3. Tør sensoren og kablet ved at tørre alle overfladerne af med en ren, tør gazeklud.

FORSIGTIG

1. Må ikke steriliseres med stråling, damp eller ethylenoxid. Sådan sterilisering kan skade sensoren.
2. Hvis DS100A ikke anvendes korrekt, kan det medføre ukorrekte målinger.

3. Hvis DS100A anvendes i umiddelbar nærhed af kraftigt lysende lamper, kan det resultere i unøjagtige målinger. I sådanne tilfælde kan sensoren dækkes med et lysuigennemtrængeligt materiale.
4. Genanvendelige sensorer skal flyttes til et nyt sted mindst hver 4. time. Da den enkelte patients hudtilstand påvirker hudens evne til at tolerere sensoren, kan det være nødvendigt at skifte sensorsted hyppigere hos nogle patienter end hos andre. Hvis hudens integritet ændrer sig, skal sensoren flyttes til et andet sted.
5. Intravaskulære farver eller eksternt påført farvning som f.eks. neglelak, farve eller pigmenteret creme kan føre til unøjagtige målinger.
6. DS100A-sensorers ydelse kompromitteres af bevægelse.
7. Benyt ikke tape til at holde sensoren på plads eller til at lukke den. Venøse pulseringer kan medføre unøjagtige mætningsmålinger.
8. Som med alt medicinsk udstyr skal man føre kablerne omhyggeligt for at reducere risikoen for, at patienten vikles ind i dem eller bliver kvalt.
9. Benyt ikke DS100A eller andre oximetri-sensorer under MRI-scanning. Ledet strøm kan forårsage forbrændinger. Desuden kan DS100A påvirke MRI-billedet, og MRI-enheden kan påvirke nøjagtigheden af oximetri-målingerne.
10. Foretag ikke ændringer af DS100A. Ændringer kan påvirke ydeevnen eller nøjagtigheden.

Hvis du har spørgsmål til nogen af disse oplysninger, bedes du kontakte Covidens tekniske serviceafdeling eller din lokale Covidien-repræsentant.

Garanti

Såfremt De ønsker oplysninger i et eventuelt garantitilfælde, bedes du kontakte Covidens tekniske serviceafdeling eller din lokale Covidien-repræsentant.

Nøjagtighedsspecifikationer

Se de informationer, der følger med monitoren, om specifikationsområdet for nøjagtighed, når produktet anvendes sammen med Nellcor™ monitorer. Kontakt Covidiens tekniske serviceafdeling. Uden for USA kontaktes den stedlige Covidien-repræsentant.

Ønskes nøjagtighedsspecifikationer, når sensoren anvendes sammen med en monitor af andet fabrikat end Covidiens, bedes du læse den information, der er givet af producenten af det pågældende instrument.

Bemærk: Se brugsanvisningen til instrumentet for at få fuld instruktion i brugen af sensoren sammen med den pågældende monitor.

DS100A

Adult SpO_2-sensor Gjenbrukbar



Identifikasjon av en substans som finnes i produktet eller pakningen.



Identifikasjon av en substans som ikke finnes i produktet eller pakningen.

IP22 Beskyttet mot fingertilgang til farlige deler og beskyttet mot vertikalt fallende vanndråper når sensoren er dreid opp til 15°.

Dette apparatet er ikke lagd av naturlig lateksgummi eller DEHP.

Bruksanvisning

Indikasjoner/kontraindikasjoner

Nellcor™ Adult SpO_2-sensoren, modell DS100A, indikeres for bruk når kontinuerlig non-invasiv overvåking av arteriell oksygenmetning og pulsfrekvens er nødvendig for pasienter over 40 kg.

DS100A kontraindikeres for bruk på aktive pasienter eller for lengre tids bruk. Den er ikke konstruert for overvåking i lengre tid. Den må flyttes hver 4. time (eller oftere hvis kretsløpets status og/eller hudens integritet tilsier det) og settes på et annet sted. Hvis overvåking på lang sikt kreves, skal en OxiMax™-oksygensensor (MAXA, MAXAL eller MAXN) eller en Oxisensor II-sensor (D25, D25L eller N25) brukes, avhengig av pasientens alder eller størrelse, samt instrumentkompatibilitet.

Bruksanvisning

Sensoren skal bare brukes sammen med Nellcor-instrumenter og instrumenter som inneholder Nellcor-oksymetri, eller med instrumenter som er lisensiert til å bruke Nellcor-sensorer (Nellcor-kompatible instrumenter). Denne sensoren integrerer Nellcor OxiMax-teknologi i sin konstruksjon. Når den kobles til et OxiMax-kompatibelt instrument, bruker sensoren OxiMax-teknologi til å utføre avanserte tilleggsfunksjoner. Kontakt de enkelte produsentene for opplysninger om funksjoner og kompatibilitet for bestemte instrumenter og sensormodeller.

Gjenbrukbare sensorer kan brukes på samme sted i maksimalt 4 timer, forutsatt at dette kontrolleres regelmessig for å passe på hudens tilstand og riktig plassering av sensor. Siden hudens tilstand påvirker hudens evne til å tolerere sensoren, kan det være nødvendig å bytte sensorsted oftere på enkelte pasienter.

Slik setter du DS100A på:

1. Plasser en pekefinger over sensorvinduet på DS100A med fingertuppen mot stoppet. **(1)**

2. Hvis fingerneglen er lang, går negletuppen over fingerstoppet. **(2)**
3. Åpne de bakre tappene på sensoren for å fordele trykket jevnt over hele putens lengde. Kontroller sensorens posisjon. Hvis en pekefinger ikke kan plasseres riktig eller ikke er tilgjengelig, kan du bruke en kortere finger eller bruke en OxiMax™- eller Oxisensor II-oksygensensor. DS100A får ikke brukes på en tommel eller tå eller på tvers av et barns hånd eller fot. **(3)**

Merk! Ved valg av sensorsted bør det helst velges en ekstremitet uten arteriekateter, blodtrykksmansjett eller intravaskulær infusjonslinje.

4. Sensoren skal rettes inn på en slik måte at kabelen plasseres langs toppen av hånden. **(4)**
5. Sett DS100A inn i oksymeteret, og kontroller korrekt funksjon som beskrevet i oksymeterets brukerhåndbok.

Merk! Unøyaktig pulsavlesning kan skyldes feilplassering av sensoren — eller at sensorstedet er for tykt, tynt eller pigmentert, eller på annen måte farget (for eksempel med ytre fargemidler som neglelakk, hårfarge eller brunkrem), slik at lysoverføringen forstyrres. I slike tilfeller skal sensoren flyttes eller en annen Nellcor-sensor brukes på et annet sted.

Rengjøring

Overflaten på DS100A kan rengjøres ved å tørke av den med en løsning som 70 %-isopropylalkohol. Hvis lavere grads desinfisering kreves, skal du bruke en blekemiddelløsning med blandingsforhold 1:10. Du skal ikke bruke ufortynnet blekemiddel (5–5,25 % natriumhypokloritt) eller noe annet rengjøringsmiddel enn de som er anbefalt her, dette på grunn av faren for varig skade på sensoren.

ADVARSLER

1. Hvis sensoren plasseres med for mye trykk over lengre tid kan trykkskade oppstå.

FORSIKTIG! Du skal ikke eksponere kontaktpinner for rengjøringsløsning, siden dette kan skade sensoren.

Slik rengjør eller desinfiserer du sensoren:

1. Gjennombløt en ren og tørr gasbindpute med rengjøringsløsning. Tørk av alle overflater på sensoren og kabelen med denne gasbindputen.
2. Gjennombløt nok en ren og tørr gasbindpute med sterilt eller destillert vann. Tørk av alle overflater på sensoren og kabelen med denne gasbindputen.
3. Tørk sensoren og kabelen ved å tørke av alle overflater med en ren og tørr gasbindpute.

FORSIKTIGHETSREGLER

1. Sterilisering skal ikke foretas ved hjelp av stråling, damp eller etylenoksid. Slik sterilisering kan skade sensoren.

2. Hvis DS100A ikke settes riktig på, kan det føre til målefeil.
3. Bruk av DS100A i nærvær av sterkt lys kan gi unøyaktige målingsresultater. I slike tilfeller skal sensoren dekkes til med et ugjennomsiktig materiale.
4. Gjenbrukbare sensorer må flyttes til et nytt sted minst hver 4. time. Siden hudens tilstand påvirker dens evne til å tolerere sensoren, kan det være nødvendig å bytte sensorsted oftere på enkelte pasienter. Ved hudirritasjon bør sensoren flyttes.
5. Intravaskulære fargemidler eller ytre påført farge som neglelakk, hårfarge eller brunkrem kan forårsake feilmålinger.
6. Ytelsen til DS100A reduseres ved bevegelse.
7. Det skal ikke settes på teip for å holde sensoren på plass eller for å lukke den. Venøse pulsasjoner kan føre til unøyaktige mettelsesmålinger.
8. Som med annet medisinsk utstyr skal pasientkabler plasseres slik at risikoen for pasientinnvikling og -kvelning minimeres.
9. DS100A eller andre oksymetrisensorer skal ikke brukes under MRI-skanning. Ledet strøm kan gi forbrenninger. DS100A kan også påvirke MRI-bildet, og MRI-enheten kan påvirke nøyaktigheten til oksymetrimålingene.
10. Du skal ikke foreta endringer på DS100A. Endringer eller modifikasjoner kan påvirke ytelsen og nøyaktigheten.

Hvis du har spørsmål angående denne informasjonen, kan du kontakte Covidiens tekniske serviceavdeling eller din lokale Covidien-representant.

Garanti

Hvis du vil ha informasjon om eventuell garanti for dette produktet, skal du kontakte Covidien tekniske serviceavdeling eller din lokale Covidien-representant.

Nøyaktighetsspesifikasjoner

Se informasjonen som følger med monitoren når det gjelder det spesifiserte presisjonsområdet ved bruk sammen med Nellcor™-monitorer, eller kontakt Covidiens Technischen Kundendienst (i USA). Utenfor USA kan du også kontakte den lokale representanten for Covidien.

Se informasjonen som følger med fra produsenten av instrumentet når det gjelder det spesifiserte presisjonsområdet ved bruk sammen med monitorer som ikke produseres av Covidien, eller kontakt Covidiens Technical Services Department (i USA).

Merk! Se instrumentets brukerhåndbok angående fullstendige instruksjoner om bruk av sensoren sammen med den måleren.

DS100A

Aikuisen SpO_2-anturi, kestokäyttöinen



Aineen tunniste, jota tuote tai pakkaus sisältää, tai jota on niissä läsnä.



Aineen tunniste, jota tuote tai pakkaus ei sisällä, tai jota ei ole niissä läsnä.

IP22 Suojattu sormien pääsyltä vaarallisiin osiin ja suojattu pystysuunnassa putoavia vesipisaroita vastaan, kun anturia kallistetaan enintään 15°.

Tämän laitteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia tai ftalaatteja.

Käyttöohjeet

Indikaatiot/kontraindikaatiot

Nellcor™-aikuisen SpO_2-anturin DS100A-malli on laite, joka on tarkoitettu käytettäväksi jatkuvaan valtimoiden happisaturaation ja sykkeen ei-invasiiviseen valvontaan yli 40 kg painavilla potilailla.

DS100A-anturi on kontraindikoitu aktiivisilla potilailla ja pitkäaikaisessa käytössä.
Sitä ei ole tarkoitettu pitkäaikaiseen tarkkailuun. Anturin paikkaa on vaihdettava 4 tunnin välein (tai useammin, jos verenkierto ja/tai ihon kunto niin vaatii). Pitkäaikaiseen tarkkailuun käytetään OxiMax™-happisaturaatioanturia (MAXA, MAXAL tai MAXN) tai Oxisensor II -anturia (D25, D25L tai N25) potilaan iän, koon ja monitorin yhteensopivuuden mukaisesti.

Käyttöohjeet

Tätä anturia saa käyttää ainoastaan Nellcorin monitorien ja Nellcorin oksimetritekniikan sisältävien monitorien kanssa tai sellaisten monitorien kanssa, joilla on Nellcorin antureiden käyttölisenssi (Nellcor-yhteensopivat monitorit). Tässä anturissa käytetään Nellcor OxiMax -teknologiaa. Kun anturi liitetään OxiMax in kanssa yhteensopivaan monitoriin, anturin käyttämä OxiMax-teknologia mahdollistaa lisäominaisuuksien hyödyntämisen. Lisätietoja monitorien ja anturimallien ominaisuuksista ja yhteensopivuudesta saa laitteen valmistajalta.

Monikäyttöisiä antureita voidaan käyttää samassa kiinnityskohdassa enintään 4 tuntia edellyttäen, että ihon tila ja anturin sijainti kiinnityskohdassa tarkistetaan säännöllisin väliajoin. Koska ihon kunto vaikuttaa siihen, miten anturia siedetään, joillakin potilailla anturin paikkaa voidaan joutua muuttamaan useammin.

DS100A-anturin kiinnittäminen:

1. Aseta etusormi DS100A-anturin ikkunan päälle niin, että sormenpää koskettaa anturin pysäytintä. **(1)**

2. Jos kynsi on liian pitkä, se koskettaa pysäytintä ennen sormenpäätä. **(2)**
3. Levitä anturin takakielekkeet, jotta paino jakaantuu tasaisesti tyynyjen koko mitalta. Tarkista anturin sijaintikohta. Jos etusormea ei voida sijoittaa oikein paikalleen tai se ei ole käytettävissä, voidaan käyttää pienempää sormea, tai anturiksi voidaan vaihtaa OxiMax™ tai Oxisensor II. DS100A-anturia ei saa käyttää peukalossa, varpaassa, lapsen kädessä tai jalassa. **(3)**

Huomautus: Anturikohtaa valittaessa on käytettävä raajaa, jossa ei ole valtimokatetria, verenpainemansettia tai suonensisäistä infuusioletkua, mikäli mahdollista.

4. Anturi on kohdistettava niin, että johto lepää käden päällä sen suuntaisesti. **(4)**
5. Kiinnitä DS100A-anturi oksimetriin ja varmista sen asianmukainen toiminta oksimetrin käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Huomautus: Jos anturi ei mittaa sykettä oikein, se voi olla asetettu väärin paikoilleen tai mittauskohta voi olla liian paksu, ohut tai liian pigmenttinen tai muuten värjäytynyt (esim. ulkoisen värjäävän aineen johdosta kuten kynsilakka, väriaine tai värillinen voide), jolloin valo ei läpäise ihoa riittävästi. Näissä tilanteissa anturi on sijoitettava toiseen paikkaan tai on käytettävä toista Nellcorin anturia eri kohdassa.

Puhdistaminen

DS100A-anturin pinta voidaan puhdistaa pyyhkimällä se esim. 70 % isopropyylialkoholilla. Jos se on desinfioitava, käytä valkaisuainetta 1:10 suhteessa. Älä käytä laimentamatonta valkaisuainetta (5 %~5,25 % natriumhypokloriittia) tai muita kuin tässä suositeltuja puhdistusliuoksia, sillä ne voivat aiheuttaa pysyviä anturin vaurioita.

VAROITUKSET

1. Jos anturia käytetään väärin liiallisella paineella pitkittyneitä aikajaksoja, seurauksena voi olla painevamma.

VAROTOIMI: Älä altista liitinnastoja puhdistusliuokselle, sillä se voi vaurioittaa anturia.

Anturin puhdistaminen tai desinfioiminen:

1. Kastele puhdas ja kuiva sideharsotaitos puhdistusliuoksella. Pyyhi anturin ja johdon pinnat kostealla sideharsotaitoksella.
2. Kastele toinen puhdas, kuiva sideharsotaitos steriilillä tai tislatulla vedellä. Pyyhi anturin ja johdon pinnat kostealla sideharsotaitoksella.
3. Kuivaa anturi ja johto pyyhkimällä pinnat puhtaalla ja kuivalla sideharsotaitoksella.

VAROTOIMET

1. Ei saa steriloida sädettämällä, höyryllä tai etyleenioksidilla. Nämä sterilointimenetelmät voivat vaurioittaa anturia.
2. Jos DS100A-anturia ei kiinnitetä kunnolla, mittaustulokset voivat olla virheellisiä.

3. DS100A-anturin käyttö kirkkaassa valossa voi johtaa virheellisiin mittaustuloksiin. Näissä olosuhteissa anturialue on peitettävä läpinäkymättömällä materiaalilla.
4. Kestokäyttöiset anturit on siirrettävä uuteen kohtaan 4 tunnin välein. Koska ihon kunto vaikuttaa siihen, miten anturia siedetään, joillakin potilailla anturin paikkaa voidaan joutua muuttamaan useammin. Jos ihon kunto heikkenee, siirrä anturi uuteen paikkaan.
5. Suonensisäiset väriaineet tai ulkoisesti käytetyt väriaineet kuten kynsilakka, väriaine tai värillinen voide voivat johtaa virheellisiin mittaustuloksiin.
6. Liike haittaa DS100A-anturin toimintaa.
7. Älä teippaa anturia paikalleen tai kiinni. Laskimosykkeet voivat aiheuttaa virheellisiä mittaustuloksia.
8. Kaikkia lääketieteellisiä laitteita käytettäessä potilasjohdot on reititettävä huolellisesti niin, että potilas ei sotkeudu tai kuristu niihin.
9. DS100A-anturia tai muita oksimetriantureita ei saa käyttää MRI-kuvantamisen aikana. Johtunut virta voi aiheuttaa palovammoja. DS100A-anturi voi myös vääristää MRI-kuvaa, ja MRI-yksikkö voi vaikuttaa oksimetriamittausten tarkkuuteen.
10. DS100A-anturia ei saa muuttaa eikä muuntaa. Muuntelut voivat vaikuttaa toimintaan tai tarkkuuteen.

Jos haluat lisätietoja tämän käyttöohjeen tiedoille, ota yhteys Covidien-yhtiön tekniseen palveluun tai paikalliseen Covidien-edustajaasi.

Takuu

Tämän tuotteen takuutietoja varten ota yhteys Covidien-yhtiön tekniseen palveluun tai paikalliseen Covidien-edustajaasi.

Tarkkuustiedot

Katso lisätietoja tarkkuusalueesta Nellcor™-valvontalaitteiden kanssa valvontalaitteiden mukana toimitetuista tiedoista, tai Yhdysvalloissa ottamalla yhteyttä Covidien-yhtiön teknisen tuen osastoon. Yhdysvaltojen ulkopuolella ota yhteys paikalliseen Covidien-edustajaan.

Käytettäessä muiden kuin Covidien-yhtiön monitoreita katso tarkkuusaluetiedot kyseisen instrumentin valmistajan toimittamista tiedoista.

Huomautus: Instrumentin käyttöoppaassa on yksityiskohtaiset anturin ja monitorin käyttöä koskevat ohjeet.

DS100A

Sensor de SpO_2 para adulto reutilizável



Identificação de uma substância que está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.



Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.

IP22 Protegido contra acesso com um dedo às peças perigosas e protegido contra gotejamento de água vertical quando o sensor estiver inclinado a 15°.

Este dispositivo não é fabricado com látex de borracha natural ou com DEHP.

Instrução de Uso

Indicações/Contra-indicações

O sensor de SpO_2 para adultos Nellcor™, modelo DS100A, está indicado para utilização quando houver necessidade de monitorização contínua não invasiva de saturação de oxigénio arterial e da pulsação para pacientes com peso superior a 40 kg.

O DS100A é contra-indicado para uso em pacientes ativos ou para uso prolongado. Esse transdutor não é projetado para monitoramento de longo termo e deve ser removido a cada 4 horas (ou mais freqüentemente conforme o status circulatório e/ou a integridade da pele) e reaplicado num local diferente. Se for necessário um monitoramento prolongado, use o sensor de oxigênio OxiMax™ (MAXA, MAXAL ou MAXN) ou um sensor Oxisensor II (D25, D25L ou N25), dependendo da idade e tamanho do paciente e da compatibilidade do instrumento.

Instruções de Uso

Este sensor é destinado para uso somente com instrumentos Nellcor, instrumentos contendo oximetria Nellcor ou instrumentos licenciados para usar sensores da Nellcor (instrumentos compatíveis com os da Nellcor). Este sensor tem a tecnologia Nellcor OxiMax integrada em seu projeto. Quando conectado a um instrumento compatível com OxiMax, este sensor utiliza tecnologia OxiMax para proporcionar recursos avançados adicionais de desempenho do sensor. Consulte os fabricantes específicos para obter informações sobre as características e a compatibilidade dos respectivos modelos de instrumentos e sensores.

Os sensores reutilizáveis podem ser usados no mesmo local por um máximo de 4 horas, desde que o local seja inspecionado regularmente para assegurar a integridade da pele e a posição adequada. As condições específicas de cada pele afetam a capacidade de tolerar o sensor, portanto, pode ser necessário mudar o sensor de local mais freqüentemente em alguns pacientes.

Para aplicar o DS100A:

1. Coloque o dedo indicador sobre a janela do sensor do DS100A acomodando a ponta na extremidade interna do sensor. **(1)**

2. Se a unha for muito longa ela deverá passar além do ponto onde a ponta do dedo deve ser acomodada. **(2)**
3. Separe as abas do sensor para fazer com que a pressão seja aplicada por igual ao longo dos protetores internos do sensor. Verifique a posição do sensor. Se o indicador não puder ser posicionado corretamente, aplique-o num dedo menor ou utilize um sensor OxiMax™ ou Oxisensor II. Não use o modelo DS100A no polegar, nos dedos do pé ou nas mãos ou nos pés de crianças. **(3)**

Observação: Ao selecionar um local para o sensor, escolha uma extremidade livre de dispositivos como cateter arterial, medidor de pressão arterial ou linhas de infusão intravascular.

4. O sensor deve ser orientado de forma que o cabo esteja posicionado ao longo da parte posterior da mão. **(4)**
5. Conecte o DS100A no oxímetro e verifique se está operando de maneira adequada conforme descrito no manual do operador do oxímetro.

Observação: Se o sensor não estiver monitorando o pulso de forma confiável, é possível que esteja posicionado incorretamente ou o local do sensor pode ser muito espesso, muito fino ou de pigmentação muito profunda, ou fortemente colorido de outra forma (como aplicação externa de esmalte de unha, corante ou creme pigmentado) para permitir a transmissão da luz. Se esse for o caso, reposicione o sensor ou escolha um modelo alternativo de sensor da Nellcor para utilização num local diferente.

Limpeza

O sensor DS100A pode ser limpo pelo método de limpeza de superfície com uma solução de álcool isopropílico a 70%. Se for necessária a esterilização de baixo nível utilize uma solução de cândida de 1 por 10. Não use cândida concentrada (5% a 5,25% de hipoclorito de sódio) ou outra solução além daquela recomendada pois isso pode causar danos permanentes ao sensor.

ALERTAS

1. Se o sensor for aplicado incorretamente com uma pressão excessiva por períodos prolongados, poderá haver lesões.

CUIDADO: Não aplique solução de limpeza nos pinos do conector, pois tal pode danificar o sensor.

Para limpar ou desinfetar o sensor faça o seguinte:

1. Sature uma gaze seca e limpa com a solução de limpeza. Passe a gaze saturada sobre as superfícies do sensor e do cabo.
2. Sature outra gaze seca e limpa com água esterilizada ou destilada. Passe a gaze sobre todas as superfícies do sensor e do cabo.
3. Enxugue o sensor e cabo com uma gaze seca e limpa.

CUIDADO

1. Não faça a esterilização por irradiação, vapor ou óxido de etileno, pois tal pode danificar o sensor.
2. Se o DS100A não for aplicado de maneira adequada ele pode apresentar dados incorretos.
3. O uso do DS100A em presença de luz muito brilhante pode produzir um monitoramento impreciso. Nesse caso, cubra o sensor com um material opaco.
4. Os sensores reutilizáveis devem ser mudados para um novo local pelo menos a cada quatro horas. As condições específicas de cada pele afetam a capacidade de tolerar o sensor, portanto pode ser necessário mudar o sensor de local com mais freqüência em alguns pacientes. Se a integridade da pele mudar, remova o sensor para outro local.
5. Os líquidos de contraste intravasculares ou coloração externamente aplicada como, por exemplo, esmalte de unha, corante ou creme pigmentado, podem provocar uma medição incorreta.
6. O desempenho do DS100A pode ser prejudicado pelo movimento.
7. Não aplique fitas adesivas para fixar o sensor no local ou para cobrí-lo; as pulsações venosas podem interferir na medição da saturação.
8. Roteie os cabos cuidadosamente para reduzir a possibilidade do paciente se enroscar ou o perigo de estrangulamento.
9. Não use o DS100A ou outros sensores de oximetria durante o processo de ressonância magnética. A corrente conduzida pode causar queimaduras. Além disso, o DS100A pode afetar a imagem da ressonância magnética e a unidade de ressonância magnética pode interferir na precisão dos dados da oximetria.
10. Não altere ou modifique o DS100A. Alterações ou modificações podem afetar a performance e ou precisão do sensor.

Se tiver qualquer pergunta ou dúvida com respeito a estas informações, entre em contacto com o Departamento técnico da Covidien ou com seu representante local da Covidien.

Garantia

Para obter informações sobre a garantia deste produto, se houver, entre em contacto com o Departamento dos serviços técnicos da Covidien ou com o representante local da Covidien.

Especificações de Precisão

Para obter o intervalo de especificações de precisão ao usar o sensor com monitores Nellcor™, consulte as informações fornecidas com o monitor ou entre em contacto com o departamento de serviços técnicos da Covidien (nos EUA). Fora dos EUA, entre em contacto com o representante local da Covidien.

Para obter informações relativas à variedade de especificações quando utilizado com um monitor diferente dos fabricados pela Covidien, consulte as informações fornecidas pelo fabricante desse instrumento.

Observação: Veja o manual do operador do instrumento para as instruções completas de uso do sensor com o monitor específico.

DS100A

Датчик SpO_2 для взрослых



Обозначение вещества, содержащегося или присутствующего в изделии либо упаковке.



Обозначение вещества, не содержащегося или отсутствующего в изделии либо упаковке.

IP22 Защищено от контакта пальцев с опасными деталями и защищено от вертикально падающих капель воды при наклоне корпуса прибора до 15°.

Данное устройство изготовлено без использования натурального латекса или ДЭГФ.

Указания по использованию

Показания и противопоказания

Датчик SpO_2 Nellcor™ для взрослых модели DS100A предназначен для использования при непрерывном неинвазивном мониторинге уровня насыщения артериальной крови кислородом и частоты пульса у пациентов весом более 40 кг.

Датчик DS100A не следует применять для контроля состояния активных пациентов или при необходимости длительного использования. Он не предназначен для долговременного контроля. Данный датчик необходимо перемещать и устанавливать на новое место каждые 4 часа (или более часто, если этого требуют показатели кровообращения или целостности кожи пациента). Если требуется долговременный контроль, используйте кислородный датчик OxiMax™ (MAXA, MAXAL или MAXN) или датчик Oxisensor II (D25, D25L или N25), в зависимости от возраста и веса пациента и совместимости прибора.

Указания по использованию

Используйте этот датчик только с инструментами Nellcor и инструментами с оксиметрией Nellcor, или с инструментами, имеющими лицензию на использование датчиков Nellcor (инструментами, совместимыми с Nellcor). В данном датчике использована технология Nellcor OxiMax. При подключении к инструменту с использованием OxiMax этот датчик применяет технологию OxiMax для обеспечения дополнительных функций датчика. Для получения информации о совместимости датчика с используемым оборудованием, а также о технических характеристиках данного оборудования обращайтесь к производителю.

Датчики многоразового использования можно держать на одном месте не более 4 часов при условии регулярного контроля целостности кожи и правильности положения датчика. Поскольку состояние кожи влияет на ее способность выдерживать воздействие датчика, для некоторых пациентов может быть необходимо перемещать датчик на другое место более часто.

Установка датчика DS100A:

1. Поместить указательный палец на окошко датчика DS100A, уперев кончик пальца в упор. **(1)**

2. Если на пальце длинный ноготь, то конец ногтя будет при этом находиться над упором. **(2)**
3. Развести задние лапки датчика, чтобы обеспечить равномерное усилие по длине подкладок. Проверить положение датчика. Если нет возможности правильно расположить указательный палец или указательный палец нельзя использовать, можно использовать меньший палец или же кислородные датчики OxiMax™ или Oxisensor II. Не следует устанавливать датчик DS100A на большой палец, палец ноги или же поперек кисти или ступни ребенка. **(3)**

Примечание: При выборе места установки датчика предпочтение следует отдавать конечности, на которой не установлены артериальный катетер, манжета для измерения кровяного давления или трубка для внутривенного вливания.

4. Датчик должен быть ориентирован таким образом, чтобы его кабель находился сверху кисти пациента. **(4)**
5. Вставить разъем датчика DS100A в разъем оксигемометра и убедиться в его правильном функционировании, как описано в руководстве оператора прибора.

Примечание: Если датчик не дает надежных показаний частоты пульса, причина может быть в том, что он неправильно расположен, или же кожа в месте расположения датчика слишком толстая, слишком тонкая, сильно пигментированная или по иной причине имеет слишком интенсивную окраску (например от лака для ногтей, наружного красителя или пигментированного крема), что препятствует должному прохождению света. При наличии любой из этих ситуаций датчик необходимо переместить на другое место или применить другой датчик Nellcor, установив его на другое место.

Очистка датчика

Поверхность датчика DS100A можно очищать путем его протирки раствором типа 70%-ного изопропилового спирта. Если требуется легкая дезинфекция, применяйте раствор отбеливателя концентрацией 1:10. Во избежание постоянного повреждения датчика не следует использовать неразбавленный отбеливатель (5~5,25%-ный гипохлорит натрия) или какие-либо другие чистящие растворы, кроме рекомендуемых в настоящем руководстве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. В случае неправильного использования датчика с применением избыточного давления в течение продолжительного периода может возникнуть баротравма.

ВНИМАНИЕ: Не допускайте контакта штырьков разъемов с очищающим раствором, поскольку это может привести к повреждению датчика.

Очистка и дезинфекция датчика:

1. Смочить чистый сухой марлевый тампон чистящим раствором. Протереть этим тампоном все поверхности датчика и кабеля.
2. Смочить другой чистый сухой марлевый тампон стерилизованной или дистиллированной водой. Протереть этим тампоном все поверхности датчика и кабеля.
3. Вытереть насухо все поверхности датчика и кабеля чистым сухим марлевым тампоном.

ВНИМАНИЕ!

1. Запрещается стерилизация облучением, паром или этиленоксидом. Подобная стерилизация может привести к повреждению датчика.
2. Неправильная установка датчика DS100A может привести к получению неправильных показаний.
3. Использование датчика DS100A на ярком свету может привести к получению неточных показаний. При наличии яркого света место установки датчика следует накрывать непрозрачным материалом.
4. Датчики многоразового использования необходимо перемещать на другое место не реже, чем каждые 4 часа. Поскольку состояние кожи влияет на ее способность выдерживать воздействие датчика, для некоторых пациентов может быть необходимо перемещать датчик на другое место более часто. При изменения состояния целостности кожи датчик необходимо переместить на другое место.
5. Применение внутрисосудистых красителей или наружных красящих веществ, таких как лак для ногтей, краситель или пигментированный крем, может привести к получению неточных показаний.
6. Перемещение устройства снижает производительность DS100A.
7. Не применяйте липкую ленту для фиксирования датчика на месте или его фиксирования в закрытом положении,так как пульсация вен может привести к неточным показаниям насыщения.
8. Так же как и при использовании любого медицинского оборудования, необходимо следить за аккуратной прокладкой кабелей во избежание запутывания или удушения пациента.
9. Не применяйте датчик DS100A или другие оксигемометрические датчики во время магнито-резонансного сканирования (MRI). Проходящий при этом ток может вызвать ожоги. Кроме того, применение датчика DS100A может повлиять на изображение MRI, а установка MRI может повлиять на точность показаний оксигемометрии.
10. Не вносите в датчик DS100A никаких изменений или модификаций. Изменения и модификации могут повлиять на функционирование и точность датчика.

При возникновении вопросов касательно этой информации обращайтесь в Отдел технического обслуживания Covidien или к местному представителю компании Covidien.

Гарантия

Для получения сведений о гарантии, если таковая имеется для данного изделия, обратитесь в отдел технической поддержки компании Covidien или в местное представительство компании Covidien.

Показатели точности

Для получения информации о точности измерений при использовании аппаратов для мониторинга Nellcor™ см. инструкцию к аппарату или (если вы находитесь в США) обращайтесь в отдел технического обслуживания компании Covidien. Если вы находитесь за пределами США, обращайтесь к местному представителю компании Covidien.

Для получения информации о диапазоне точности измерений при применении данных приборов с монитором производства не компании Covidien запросите эту информацию у производителя данного монитора.

Примечание: Полная инструкция по использованию датчика с таким регистрирующим устройством должна быть приведена в руководстве оператора устройства.

DS100A

Adult SpO$_2$ 可重用传感器


辨别产品或包装所包含或存在的物质。


辨别产品或包装所不包含或存在的物质。

IP22 防止手指接触危险部件，以及在传感器倾斜高达 15° 时防止垂直滴落的水滴进入。

该设备并非用天然乳胶或 DEHP 制成。

使用指征

适应症 / 禁忌症

Nellcor™ Adult SpO$_2$ 传感器 DS100A 型适用于需要以非创方式连续监测动脉血氧饱和度和脉率，且体重超过 40 千克的患者。

DS100A 不得用于活动的患者，也不得长时间使用。它不适合长期监控血糖水平。每 4 小时必须移动此传感器（如果血流状态 / 粘贴需要，可在更短的时间内移动传感器），重新粘贴到其它部位。若需要长时间监控，根据患者的年龄和体重以及仪器兼容性，请选用 OxiMax™ 血氧传感器（MAXA、MAXAL 或 MAXN）或 Oxisensor II 传感器（D25、D25L 或 N25）。

使用说明

此传感器只能与 Nellcor 仪器、包含 Nellcor 血氧计的仪器、以及被认可使用 Nellcor 传感器的仪器（Nellcor 兼容仪器）配合使用。本传感器采用了 Nellcor OxiMax 技术。在连接 OxiMax 仪器时，本传感器使用 OxiMax 技术提供其他先进的传感器功能。如果要了解特定仪器和传感器型号的功能和兼容性，请与各制造商联系。

可重用传感器可在同一部位上最长使用 4 小时，须经常经常此使用部位，纠正传感器的位置和粘贴。由于各人的皮肤情况不一样，可能会影响传感器在皮肤上的附着效果，因此某些患者可能需要经常改变传感器的位置。

粘贴 DS100A：

1. 将食指放在 DS100A 传感器窗口上，指尖接触护盾。**(1)**

2. 若指甲太长，指甲尖可伸过护盾。**(2)**
3. 展开传感器的背片，在整个垫子长度上施加均匀的力。检查传感器的位置。若不能正确的放下食指，则可使用较小的手指，或者使用 OxiMax™ 或 Oxisensor II 血氧传感器。切勿在儿童的拇指或脚趾上使用 DS100A。**(3)**

注意：在选择粘贴传感器的部位时，应绝对避开带血压袖带、动脉导管或输血插管的肢体。

4. 放置传感器时，其电缆须沿着手的方向。**(4)**
5. 将 DS100A 链接血氧计，并按照操作手册确认血氧计正常工作。

注意： 若传感器不能可靠地追踪脉搏，可能是因为它的位置不正确，或者是粘贴传感器的部位太厚、太薄、色素过重或肤色太深（例如擦粉过多或指甲油过厚），使得无法进行正常的光传输。如果发生这些情况，请将传感器换一个部位粘贴，或者选择其他的 Nellcor 传感器。

清洗

可用 70% 异丙醇等溶液擦拭 DS100A 的表面。若需要低水平的消毒，可使用 1:10 漂白溶液。除推荐的上述溶液外，切勿使用未稀释的漂白溶液（5%~5.25% 次氯酸钠）或任何清洁剂溶液，否则可能会对传感器造成永久损害。

警告

1. 如果长期对传感器施加过大的压力，可能会发生压力性损伤。

小心： 连接器插针不得接触清洁剂溶液，否则会损坏传感器。

传感器的清洁或消毒：

1. 将一块清洁、干燥的海绵垫蘸上清洁液。 用这块海绵垫擦拭传感器的全部表面和电缆。
2. 将另一块清洁、干燥的海绵垫蘸上无菌或蒸馏水。用这块海绵垫擦拭传感器的全部表面和电缆。
3. 用一块清洁、干燥的海绵垫拭干传感器和电缆的所有表面。

小心

1. 切勿使用放射、蒸汽或环氧乙烷等方法进行灭菌。 否则会损坏传感器。
2. 若 DS100A 传感器粘贴不当，可能会使测量不正确。
3. 若在强光下使用 DS100A，可能会使测量不正确。在这种情况下，请用不透明材料包住传感器部位。

4. 每隔 4 小时，可重用传感器必须移到新的位置。由于各人的皮肤情况不一样，可能会影响传感器在皮肤上的附着效果，因此某些患者可能需要经常改变传感器的位置。若皮肤粘贴有变化，请将传感器移到另一个部位。
5. 血管染色剂或外部着色品，如指甲油或带色护肤品，可能会使测量不正确。
6. 运动会影响 DS100A 的性能。
7. 不要使用带子来固定传感器，静脉搏动可能会使血氧饱和度读数不准确。
8. 同所有的医疗仪器一样，应小心布线，避免缠绕到患者。
9. 在 MRI 扫描期间，不得使用 DS100A 传感器或其他血氧计传感器。电流可能引起灼伤.。另外，DS100A 传感器可能会影响 MRI 影像，而 MRI 设备可能会影响血氧测量的准确性。
10. 切勿修改或改装 DS100A。修改或改变会影响传感器的性能和准确性。

如果您对此有疑问，请与 Covidien 技术服务部或您当地的 Covidien 代表联系。

担保

如欲了解本产品的保修信息（如有），请联系 Covidien 技术服务部门或您当地的 Covidien 代表。

准确性规格

关于与 Nellcor™ 监视器配合使用时的精度规格范围，请参考监视器提供的信息，如在美国，您还可与 Covidien 技术服务部联系。如在美国以外，请与当地的 Covidien 代表联系。

对于与非 Covidien 制造的监视器配合使用时的精度规格，请参阅仪器制造商提供的资料。

注意：有关传感器与该类监视器配合使用的完整说明，请查阅仪器操作手册。

DS100A

Czujnik saturacji SpO_2 dla dorosłych, wielokrotnego użytku



Identyfikacja substancji wchodzącej w skład produktu lub znajdującej się w opakowaniu.



Identyfikacja substancji nie wchodzącej w skład produktu ani nie znajdującej się w opakowaniu.

IP22

Ochrona przed sięganiem palcami do niebezpiecznych części i ochrona przed pionowo opadającymi kroplami wody w przypadku nachylenia czujnika pod kątem do 15°.

Urządzenie nie jest wykonane z lateksu ani DEHP (ftalanu di(2-etyloheksylu)).

Sposób użycia

Wskazania/przeciwwskazania

Czujnik saturacji SpO_2 dla dorosłych Nellcor™, model DS100A, wskazany jest do użytku w przypadkach, gdy wymagane jest ciągłe, nieinwazyjne monitorowanie nasycenia krwi tętniczej tlenem oraz częstości tętna u pacjentów o masie ciała powyżej 40 kg.

Używanie czujnika DS100A jest przeciwwskazane u pacjentów aktywnych oraz przy przedłużonym stosowaniu. Czujnik nie jest przeznaczony do monitorowania długotrwałego. Miejsce przyłożenia czujnika należy zmieniać co 4 godziny (lub częściej, jeżeli jest to konieczne ze względu na stan krążenia lub integralność skóry). Jeżeli konieczne jest monitorowanie długoterminowe, należy użyć czujnika saturacji OxiMax™ (MAXA, MAXAL lub MAXN) lub czujnika Oxisensor II (D25, D25L lub N25) w zależności od wieku i rozmiarów pacjenta oraz kompatybilności urządzeń.

Instrukcja stosowania

Czujnik należy używać tylko z aparaturą firmy Nellcor i zawierającą pulsoksymetr firmy Nellcor albo z aparaturą, w której stosowane są czujniki firmy Nellcor (aparaturą zgodną z urządzeniami firmy Nellcor). Konstrukcja czujnika wykonana jest w technologii OxiMax firmy Nellcor. Czujnik, po podłączeniu do aparatury obsługującej technologię OxiMax, zapewnia dodatkowe zaawansowane funkcje eksploatacyjne. Informacje na temat funkcji i zgodności poszczególnych aparatów i modeli czujników można uzyskać od ich producentów.

Wielorazowe czujniki można stosować w tym samym miejscu na ciele przez maksymalnie 4 godziny, pod warunkiem przeprowadzania rutynowych badań skóry w tym miejscu oraz kontroli pozycji czujnika. Ponieważ osobniczy stan skóry ma wpływ na zdolność tolerancji założonego czujnika, w przypadku niektórych pacjentów konieczna może być częstsza zmiana miejsca nałożenia czujnika.

W celu nałożenia czujnika DS100A:

1. Umieścić palec wskazujący nad okienkiem czujnika DS100A z koniuszkiem palca opierającym się o ogranicznik. **(1)**
2. Jeżeli paznokieć jest długi, końcówka paznokcia będzie wystawać poza ogranicznik. **(2)**

3. Rozewrzeć tylne zakładki czujnika, żeby zapewnić równy nacisk na całą długość podkładki. Sprawdzić pozycję czujnika. Jeżeli nie można prawidłowo ułożyć palca wskazującego lub palec ten nie jest dostępny, można użyć mniejszego palca lub użyć czujnika saturacji OxiMax™ albo Oxisensor II. Nie wolno używać czujnika DS100A na kciuku, palcu u nogi lub dłoni albo stopie dziecka. **(3)**

Uwaga: Przy wybieraniu miejsca założenia czujnika, pierwszeństwo ma kończyna bez założonego cewnika tętniczego, mankietu pomiaru ciśnienia lub śródnaczyniowego przewodu infuzyjnego.

4. Czujnik należy ustawić w taki sposób, żeby przewód był ułożony wzdłuż grzbietu dłoni. **(4)**
5. Podłączyć czujnik DS100A do pulsoksymetru i sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo w sposób opisany w instrukcji obsługi pulsoksymetru.

Uwaga: Nieprawidłowe pomiary częstości tętna mogą świadczyć, że czujnik jest źle założony albo miejsce założenia jest zbyt grube, cienkie, ma zbyt głęboką pigmentację lub jest w inny sposób zabarwione (na przykład wskutek nałożenia barwnika lub kremu z pigmentem) i uniemożliwia to prawidłowe przenikanie światła. W takich sytuacjach należy zmienić położenie czujnika lub zastosować inny czujnik firmy Nellcor przeznaczony do użytku w innym miejscu na powierzchni ciała.

Czyszczenie

Czujnik DS100A może być czyszczony zewnętrznie przez przemywanie go roztworem 70 % alkoholu izopropylowego. Jeżeli wymagana jest dezynfekcja niskiego poziomu, należy użyć roztworu wybielacza i wody zmieszanych w stosunku 1:10. Nie wolno używać nierozcieńczonego wybielacza (5 % ~ 5,25 % podchlorynu sodu) oraz wszelkich środków czyszczących poza tutaj zalecanymi, ponieważ mogą one spowodować trwałe uszkodzenie czujnika.

OSTRZEŻENIA

1. Stosowanie przez dłuższy czas czujnika z nadmiernym naciskiem może spowodować uszkodzenia tkanek spowodowane uciskiem.

PRZESTROGA: Nie wolno wystawiać styków złączy na działanie roztworów środków czyszczących, ponieważ takie działanie może spowodować uszkodzenie czujnika.

W celu oczyszczenia lub zdezynfekowania czujnika:

1. Nasycić czysty suchy gazik roztworem środka czyszczącego. Przetrzeć tym gazikiem wszystkie powierzchnie czujnika i przewodu.
2. Nasycić kolejny czysty suchy gazik wodą jałową lub destylowaną. Przetrzeć tym gazikiem wszystkie powierzchnie czujnika i przewodu.
3. Osuszyć czujnik i przewód przez przetarcie wszystkich powierzchni suchym gazikiem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Produktu nie wolno wyjaławiać parowo, tlenkiem etylenu lub przez naświetlanie. Takie wyjaławianie może spowodować uszkodzenie czujnika.
2. Nieprawidłowe założenie czujnika DS100A może skutkować niedokładnością pomiarów.

3. Używanie czujnika DS100A przy jasnym oświetleniu pomieszczenia może skutkować niedokładnością pomiarów. W takim przypadku należy zakryć czujnik dołączonym matowym materiałem.
4. Czujniki wielorazowe muszą być przenoszone w nowe miejsca przynajmniej raz na 4 godziny. Ponieważ osobniczy stan skóry ma wpływ na zdolność tolerancji założonego czujnika, w przypadku niektórych pacjentów konieczna może być częstsza zmiana miejsca nałożenia czujnika. W razie wystąpienia zmian w stanie skóry, należy przenieść czujnik w nowe miejsce.
5. Barwniki śródnaczyniowe lub zewnętrznie nałożone środki koloryzujące takie, jak lakier do paznokci, barwnik lub krem pigmentujący mogą skutkować niedokładnością pomiarów.
6. Ruch obniża dokładność czujnika DS100A.
7. Nie wolno przyklejać czujnika taśmą do skóry oraz oklejać go w celu zamknięcia — mogą wystąpić pulsacje żylne prowadzące do niedokładnych pomiarów saturacji.
8. Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń medycznych, należy prawidłowo ułożyć okablowanie, aby zmniejszyć ryzyko zaplątania lub uduszenia.
9. Nie wolno używać czujnika DS100A ani innych czujników oksymetrycznych podczas skanowania techniką rezonansu magnetycznego (MRI). Wzbudzony prąd może powodować poparzenia. Czujnik DS100A może również zakłócić obraz MRI, a urządzenie MRI może zakłócić dokładność pomiarów oksymetru.
10. Nie wolno zmieniać ani modyfikować czujnika DS100A. Zmiany lub modyfikacje mogą zakłócić działanie czujnika lub dokładność pomiarów.

W razie pytań dotyczących niniejszych informacji należy skontaktować się z działem służb technicznych firmy Covidien lub miejscowym przedstawicielem firmy Covidien.

Gwarancja

W celu uzyskania informacji na temat ewentualnej rękojmi dla niniejszego produktu, jeżeli dotyczy, należy skontaktować się z działem służb technicznych firmy Covidien lub miejscowym przedstawicielem firmy Covidien.

Parametry dokładności pomiaru

Dane dotyczące specyfikacji zakresów dokładności przy stosowaniu monitorów firmy Nellcor™ podane są w publikacji dostarczonej wraz z monitorem, bądź też można uzyskać je z działu służb technicznych firmy Covidien (na terenie U.S.A.). Poza obszarem U.S.A. należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Covidien.

W celu uzyskania informacji dotyczących zakresu dokładności przy stosowaniu z monitorem wyprodukowanym przez firmę inną niż Covidien, należy zapoznać się z informacjami dostarczonymi przez producenta danego urządzenia.

Uwaga: Pełne instrukcje użycia tego czujnika z danym monitorem zostały zawarte w instrukcji obsługi urządzenia.

DS100A

Opakovaně použitelný senzor SpO_2 pro dospělé pacienty



Informace o látce, jež je obsažena či přítomna ve výrobku nebo v obalu.



Informace o látce, jež není obsažena či přítomna ve výrobku nebo v obalu.

IP22 Ochrana proti kontaktu prstu s nebezpečnými částmi a ochrana proti kapající vodě, v případě, že je senzor otočen až o 15°.

Toto zařízení není vyrobeno za použití přírodního latexu nebo DEHP.

Návod k použití

Indikace a kontraindikace

Senzor SpO_2 Nellcor™ pro dospělé pacienty, model DS100A, je určen k použití v případě nutnosti trvalého neinvazivního monitorování arteriálního okysličení a tepové frekvence u pacientů s hmotností větší než 40 kg.

Použití senzoru DS100A je kontraindikováno u aktivních pacientů nebo pro dlouhodobé použití. Senzor není určen k dlouhodobému monitorování. Jednou za 4 hodiny je nutno senzor odstranit a připevnit na jiné místo. Změnu umístění lze provádět i častěji, pokud tato nutnost vyplyne ze stavu krevního oběhu nebo změny integrity kůže. Pokud vyžadujete dlouhodobé monitorování, použijte senzor kyslíku OxiMax™ (model MAXA, MAXAL nebo MAXN) nebo senzor Oxisensor II (model D25, D25L nebo N25), podle věku a velikosti pacienta a podle kompatibility přístroje.

Pokyny k použití

Senzor používejte pouze s přístroji Nellcor a s přístroji založenými na oxymetrii Nellcor, nebo s přístroji, které jsou licencovány pro použití se senzory Nellcor (přístroji kompatibilními s produkty Nellcor). Součástí tohoto senzoru je technologie Nellcor OxiMax. Při připojení k přístroji kompatibilnímu s technologií OxiMax využívá senzor tuto technologii k poskytování dalších rozšířených funkcí senzoru. Informace o funkcích a kompatibilitě jednotlivých přístrojů a modelů senzorů vám poskytnou příslušní výrobci.

Opakovaně použitelné senzory lze použít na stejném místě nejdéle 4 hodiny pod podmínkou, že místo budete pravidelně kontrolovat, abyste se ujistili o neporušenosti kůže a správné poloze senzoru. Jelikož individuální vlastnosti kůže ovlivňují schopnost pokožky snášet umístění senzoru, může být u některých pacientů nutné provádět častější změny umístění senzoru.

Aplikace senzoru DS100A:

1. Umístěte ukazováček přes okénko senzoru DS100A (špička prstu musí dosahovat až k zarážce). **(1)**

2. Máte-li dlouhý nehet, položte špičku nehtu přes zarážku. **(2)**
3. Rozevřete zadní úchyty senzoru a snažte se docílit rovnoměrného rozložení tlaku po celé délce plošek. Zkontrolujte polohu senzoru. Pokud ukazováček nelze řádně umístit, nebo pokud jej pacient nemá, lze použít menší prst nebo senzor OxiMax™ či Oxisensor II. Nenasazujte senzor DS100A na palec ruky či chodidla pacienta ani přes ruku či chodidlo dítěte. **(3)**

Poznámka: Při výběru místa aplikace senzoru volte nejprve končetinu bez arteriálního katétru, manžety pro měření krevního tlaku nebo intravaskulární infúzní hadičky.

4. Senzor nasměrujte tak, aby byl kabel položen přes hřbet ruky. **(4)**
5. Zapojte senzor DS100A do oxymetru a podle pokynů v uživatelské příručce k oxymetru zkontrolujte správnost jeho funkce.

Poznámka: Pokud senzor nesleduje puls spolehlivě, může to být způsobeno tím, že je nesprávně umístěn nebo že je pokožka v místě aplikace senzoru příliš silná, příliš tenká nebo příliš hluboko pigmentována či jinak do hloubky probarvena (například následkem externě aplikovaného probarvení lakem na nehty, barvivem nebo pigmentačním krémem) a nedovoluje řádný průchod světla. Jedná-li se o některou z uvedených situací, přemístěte senzor jinam nebo zvolte jiný senzor Nellcor určený pro použití na jiném místě.

Čištění

Povrch senzoru DS100A otřete například roztokem 70% izopropylalkoholu. Pokud je zapotřebí provést nízký stupeň dezinfekce, použijte roztok bělidla v poměru 1:10. Nepoužívejte neředěné bělidlo (5%~5,25% chlornan sodný) ani jiné čisticí roztoky, které zde nejsou doporučeny, jelikož by mohlo dojít k trvalému poškození senzoru.

VAROVÁNÍ

1. Je-li senzor nesprávně aplikován za použití nadměrného tlaku po delší dobu, může dojít k poranění způsobenému tlakem.

UPOZORNĚNÍ: Kolíky konektoru se nesmí dostat do kontaktu s čisticím roztokem, jelikož by mohlo dojít k poškození senzoru.

Čištění nebo dezinfekce senzoru:

1. Napusťte čistý a suchý vatový tampón čisticím roztokem. Tímto vatovým tampónem otřete všechny plochy senzoru a kabelu.
2. Napusťte další čistý a suchý vatový tampón sterilní nebo destilovanou vodou. Tímto vatovým tampónem otřete všechny plochy senzoru a kabelu ještě jednou.
3. Poté otřete všechny plochy senzoru a kabelu čistým a suchým vatovým tampónem do sucha.

UPOZORNĚNÍ

1. Nesterilizujte zářením, parou ani etylénoxidem. Mohlo by dojít k poškození senzoru.
2. Pokud senzor DS100A nenasadíte správně, může dojít k nesprávným výsledkům měření.
3. Pokud budete senzor DS100A používat při jasném osvětlení, může dojít k nepřesným výsledkům měření. V takových případech zakryjte místo aplikace senzoru neprůsvitným materiálem.
4. Opakovaně použitelné senzory přesunujte na nové místo alespoň jednou za 4 hodiny. Jelikož individuální vlastnosti kůže ovlivňují schopnost pokožky snášet umístění senzoru, může být u některých pacientů nutné provádět častější změny umístění senzoru. Pokud se integrita pokožky změní, přesuňte senzor na jiné místo.
5. Intravaskulární barviva nebo externě aplikované probarvení, například lak na nehty, barvivo nebo pigmentační krém, mohou způsobit nepřesné výsledky měření.
6. Při pohybu je ovlivněna účinnost senzoru DS100A.
7. Nezajišťujte senzor na místě páskou ani senzor páskou nesvírejte; venózní pulsace mohou vést k nepřesným výsledkům okysličení.
8. Stejně jako u jiných zdravotnických přístrojů je i zde důležité vést kabel tak, abyste zabránili možnosti zapletení nebo přiškrcení pacienta.
9. Senzor DS100A ani jiné oxymetrické senzory nepoužívejte v průběhu vyšetřování metodou magnetické rezonance (MRI). Indukovaný proud může způsobit popálení. Senzor DS100A může také ovlivnit obraz MRI a naopak jednotka MRI může ovlivnit přesnost oxymetrického měření.
10. Neprovádějte u senzoru DS100A změny ani úpravy. Změny nebo úpravy mohou ovlivnit činnost a přesnost senzoru.

Máte-li dotazy týkající se některé z uvedených informací, obraťte se na technické služby společnosti Covidien nebo na místního zástupce společnosti Covidien.

Záruka

Informace o záruce (pokud existuje) k výrobku získáte na oddělení technických služeb společnosti Covidien nebo u místního zástupce společnosti Covidien.

Údaje o přesnosti

Údaje o přesnosti měření při použití senzoru v kombinaci s monitory Nellcor™ naleznete v informacích dodávaných k monitoru, nebo se (v USA), obraťte na technické služby společnosti Covidien. Mimo USA kontaktujte místní zastoupení firmy Covidien.

Údaje o přesnosti měření při použití senzoru v kombinaci s jiným,než společností Covidien vyrobeným monitorem, poskytne výrobce daného zařízení.

Poznámka: Úplné znění pokynů k použití tohoto senzoru v kombinaci s takovým monitorem naleznete v uživatelské příručce k příslušnému přístroji.

DS100A

Tipalo SpO_2 za odrasle za večkratno uporabo



Določitev snovi, ki je vsebovana ali prisotna v izdelku ali embalaži.



Določitev snovi, ki ni vsebovana ali prisotna v izdelku ali embalaži.

IP22 Zaščiteno pred dostopanjem do nevarnih delov s prstom in proti navpično padajočim kapljicam dežja, ko je senzor nagnjen do 15°.

Ta naprava ni narejena iz naravnega lateksa iz kavčuka ali DEHP.

Navodila za uporabo

Indikacije/Kontraindikacije

Senzor za odrasle Nellcor™ SpO_2, model DS100A, je namenjen neinvazivnemu nadzoru nasičenja arterijske krvi s kisikom in srčnega utripa pri bolnikih, ki imajo več kot 40 kg.

DS100A ne smemo uporabljati pri aktivnih pacientih in za daljše obdobje. Ni namenjen za dolgoročno spremljanje. Vsake štiri ure ga moramo premakniti (ali bolj pogosto, če tako zahteva stanje obtoka in/ali poškodovanost kože) in ga ponovno namestiti na drugo mesto. Če je potrebno dolgoročno spremljanje, uporabite senzor kisika OxiMax™ (MAXA, MAXAL ali MAXN) ali senzor Oxisensor II (D25, D25L ali N25), odvisno od starosti in velikosti pacienta ter kompatibilnosti instrumenta.

Navodila za uporabo

Ta senzor uporabljajte samo z instrumenti Nellcor in instrumenti, ki vsebujejo oksimetrijo Nellcor, ali z instrumenti, ki imajo licenco za uporabo senzorjev Nellcor (instrumenti, kompatibilni z Nellcorjem). Ta senzor ima v svoji izdelavi integrirano tehnologijo Nellcor OxiMax. Ko je povezan z instrumentom, ki omogoča OxiMax, ta senzor uporablja tehnologijo OxiMax, da priskrbi dodatne napredne funkcije učinkovitosti senzorja. Posvetujte se s posameznim proizvajalcem glede funkcij in kompatibilnosti določenih instrumentov in modelov senzorja.

Senzorje za večkratno uporabo lahko uporabljamo na istem mestu največ štiri ure, če je mesto rutinsko pregledano in smo ugotovili, da je koža nepoškodovana in senzor pravilno nameščen. Ker stanje kože vsakega posameznika različno vpliva na njeno sposobnost, da zdrži namestitev senzorja, bo pri nekaterih pacientih potrebno večkrat zamenjati mesto, na katerem je senzor nameščen.

Za namestitev DS100A:

1. Položite kazalec na okenca senzorja DS100A, tako da se konica prsta dotika ovire. **(1)**

2. Če je noht dolg, naj konica nohta sega čez oviro za prst. **(2)**
3. Razširite kraka na zadnji strani senzorja, da ustvarite enakomerno silo po dolžini blazinic. Preverite položaj senzorja. Če kazalca ne morete pravilno namestiti ali ta ni na voljo oz. je prevelik, lahko uporabite manjši prst ali uporabite senzor kisika OxiMax™ ali Oxisensor II. Ne uporabljajte DS100A na palcu ali prstih na nogah ali na otroški roki ali nogi. **(3)**

Opomba: Ko izbirate mesto za namestitev senzorja, morate dati prednost okončini, ki nima arterijskega katetra, manšete za krvni pritisk ali intravaskularne infuzije.

4. Senzor mora biti obrnjen tako, da kabel poteka vzdolž zgornje strani dlani. **(4)**
5. Vklopite DS100A v oksimeter in preverite pravilno delovanje, kot je opisano v priročniku za uporabnike oksimetra.

Opomba: Če senzor ne zaznava utripa zanesljivo, je morda nepravilno nameščen — ali je mesto, na katerem je senzor nameščen, predebelo, pretanko, močno pigmentirano ali drugače pobarvano (npr. lak za nohte, barvilo ali pigmentirana krema) in ne prepušča ustrezne svetlobe. Za rešitev te težave premestite senzor ali izberite alternativni Nellcorjev senzor za uporabo na drugem mestu.

Čiščenje

DS100A lahko površinsko čistimo z raztopino, kot je 70 odstotni izopropilni alkohol. Če je potrebna manjša stopnja dezinfekcije, uporabite raztopino belila v razmerju 1:10. Ne uporabljajte nerazredčenega belila (5 %–5,25 % natrijev hipoklorid) ali katerihkoli drugih čistilnih raztopin, razen priporočenih, saj lahko pride do trajnih poškodb senzorja.

OPOZORILA

1. Če je tipalo dlje časa napačno nameščeno s prekomernim pritiskom, lahko pride do poškodbe zaradi pritiska.

PREVIDNOST: Ne izpostavljajte konektorskih nožic čistilni raztopini, ker lahko poškodujete senzor.

Za čiščenje ali dezinfekcijo senzorja:

1. Prepojite čisto, suho blazinico iz gaze s čistilno raztopino. Obrišite z njo vse površine senzorja in kabel.
2. Prepojite še eno čisto, suho blazinico iz gaze s sterilno ali destilirano vodo. Obrišite z njo vse površine senzorja in kabel.
3. Posušite senzor in kabel tako, da obrišete vse površine s čisto, suho gazo.

PREVIDNOSTI

1. Ne smete sterilizirati z obsevanjem, paro ali etilnim oksidom. Takšna sterilizacija lahko poškoduje senzor.
2. Nepravilna namestitev DS100A lahko povzroči nepravilne meritve.

3. Uporaba DS100A pri močni svetlobi lahko povzroči netočne meritve. V takih primerih pokrijte mesto, na katerem je senzor nameščen, z neprozornim blagom.
4. Senzorji za večkratno uporabo se morajo premakniti na novo mesto vsaj vsake štiri ure. Ker stanje kože vsakega posameznika različno vpliva na njeno sposobnost, da zdrži namestitev senzorja, bo pri nekaterih pacientih potrebno večkrat zamenjati mesto, na katerem je senzor nameščen. Če se spremeni stanje kože, premestite senzor na drugo mesto.
5. Intravaskularna barvila ali nanešene barve, kot so lak za nohte, barvilo ali pigmentacijska krema, lahko povzročijo nepravilne meritve.
6. Učinkovitost DS100A je manjša ob premikanju.
7. Ne uporabljajte traku, da bi obdržali senzor na mestu; venozni utrip lahko povzroči nepravilne meritve saturacije.
8. Kot pri vsej medicinski opremi pazljivo namestite kable, da zmanjšate možnost, da bi se pacient zapletel ali zadavil.
9. Ne uporabljajte senzorja DS100A ali drugih oksimetričnih senzorjev med MRI-pregledom. Prevodni tok lahko povzroči opekline. Prav tako lahko DS100A vpliva na MRI-sliko in MRI-enota lahko vpliva na točnost oksimetričnih meritev.
10. Ne spreminjajte ali prilagajajte senzorja DS100A. Spremembe ali prilagoditve lahko vplivajo na učinkovitost ali točnost.

Če imate v zvezi s temi informacijami poljubno vprašanje, se obrnite na oddelek tehnične službe pri vašem predstavniku podjetja Covidien.

Garancija

Za informacije glede garancije, če jo ta izdelek ima, se obrnite na oddelek tehnične službe pri vašem lokalnem predstavniku podjetja Covidien.

Specifikacije točnosti

Za specifikacijo območja natančnosti ob uporabi z monitorji Nellcor™, glejte informacije, priložene k monitorju, ali pa se obrnite na oddelek tehnične službe podjetja Covidien (v ZDA). Izven ZDA se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Covidien.

Za specifikacijo območja natančnosti pri uporabi z monitorji drugih proizvajalcev, glejte informacije proizvajalca te naprave.

Opomba: Vsa navodila za uporabo senzorja z monitorjem lahko najdete v priročniku za uporabnike.

DS100A

Felnőtt SpO_2 többször használatos érzékelő



A termékben vagy csomagolásban foglalt vagy található anyag azonosítása.



A termékben vagy csomagolásban nem foglalt és abban nem található anyag azonosítása.

IP22 A veszélyes alkatrészek ujjal való megérintése ellen és az érzékelő 15°-os megdöntése esetén függőlegesen hulló vízcseppek ellen védett.

Ennek a készüléknek a gyártása során természetes gumilatex vagy DEHP nem került felhasználásra.

Használati útmutató

Javallatok/Ellenjavallatok

A Nellcor™ Felnőtt SpO_2 érzékelő DS100A modellszámú változatának használata akkor javallott, amikor folyamatos noninvazív artériás oxigénszaturációra és a pulzusfrekvencia monitorozásra van szükség 40 kg-nál nagyobb testtömegű betegeknél.

A DS100A használata ellenjavallott aktív betegeknél és tartós használat esetén. Hosszú távú monitorozásra nem alkalmas. 4 óránként (vagy gyakrabban, ha a keringési állapot és/vagy a bőr épsége megkívánja) át kell helyezni, és más helyre kell felhelyezni. Ha hosszú távú monitorozásra van szükség, alkalmazzon OxiMax™ oxigénérzékelőket (MAXA, MAXAL vagy MAXN) vagy Oxisensor II érzékelőket (D25, D25L vagy N25) a beteg korától, testsúlyától és a műszerek kompatibilitásától függően.

Használati utasítás

Ezt az érzékelőt kizárólag Nellcor eszközökkel vagy Nellcor oximetriát tartalmazó eszközökkel vagy olyan eszközökkel használja, amelyekkel engedélyezett a Nellcor érzékelők alkalmazása (Nellcor-kompatibilitis eszközök). Az érzékelőbe Nellcor OxiMax technológia van építve. Amikor az érzékelőt OxiMax technológiával felszerelt eszközhöz kapcsolja, az érzékelő az OxiMax technológia alkalmazásával további, speciális érzékelőtulajdonságokat képes nyújtani. Érdeklődjön az egyes gyártóknál a meghatározott eszközök és érzékelőmodellek kompatibilitásával és tulajdonságaival kapcsolatban.

A többször használatos érzékelők ugyanazon a helyen maximum 4 órán át használhatók, feltéve, hogy az adott helyen rendszeresen ellenőrzi a bőr épségét és az érzékelők megfelelő elhelyezkedését. Egyénileg változhat, hogy a bőr milyen mértékben tolerálja a felhelyezett érzékelőket, ezért előfordulhat, hogy bizonyos betegeknél gyakrabban kell változtatni az érzékelő helyét.

A DS100A felhelyezése:

1. Helyezzen egy mutatóujjat a DS100A érzékelőablakára úgy, hogy az ujjhegy az ütközőnél legyen. **(1)**

2. Ha a köröm túl hosszú, a köröm vége túlnyúlik az ütközőn. **(2)**
3. Nyissa szét az érzékelő hátsó füleit, hogy egyenletes erőt fejthessen ki a tappancsok hossza mentén. Ellenőrizze az érzékelő helyét. Ha a mutatóujjat nem lehet kellőképpen behelyezni, vagy nem áll rendelkezésre, vegyen igénybe egy kisebb ujjat, vagy alkalmazzon OxiMax™ vagy Oxisensor II oxigénérzékelőt. A DS100A érzékelőt ne alkalmazza hüvelykujjon vagy lábujjon vagy gyermekkézen- vagy lábon át. **(3)**

Megjegyzés: Amikor kiválasztja az érzékelő helyét, elsősorban olyan végtagot válasszon, amelybe nem helyeztek artériás katétert, vérnyomás-mandzsettákat vagy intravaszkuláris infúziós vezetékeket.

4. Az érzékelőt úgy kell beállítani, hogy kábelt a kézfejen felfelé lehessen elvezetni. **(4)**
5. Csatlakoztassa a DS100A érzékelőt az oximéterhez, és ellenőrizze a helyes működést az oximéter kezelési útmutatójában leírtak szerint.

Megjegyzés: Ha az érzékelő nem követi megbízhatóan a pulzust, elképzelhető, hogy helytelenül van elhelyezve, vagy az érzékelő számára kiválasztott hely túl vastag vagy túl vékony, vagy mélyen pigmentált, vagy egyéb módon vastagon színezett (külsőleg felvitt színezés, például körömlakk, festék vagy pigmentáló krém) ahhoz, hogy lehetővé tegye a megfelelő fényátvitelt. Ha a fenti helyzetek valamelyike előáll, helyezze át az érzékelőt vagy válasszon egy másik Nellcor érzékelőt, amelyet más helyen helyezhet el.

Tisztítás

A DS100A eszköz felszíne 70%-os izopropil alkoholhoz hasonló oldatokkal tisztítható. Ha alacsony szintű fertőtlenítésre van szükség, alkalmazzon 1:10 hígítású fehérítőszeres oldatot.
Ne alkalmazzon hígítatlan fehérítőszereket (5%~5.25% nátrium-hipokloritot) vagy egyéb, itt nem javasolt tisztítóoldatot, mert az az érzékelő tartós károsodását okozhatja.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az érzékelő túlzott nyomással történő tartós helytelen használata esetén nyomási sérülés fordulhat elő.

FIGYELEM! A csatlakozótűket ne tegye ki a tisztítóoldattal való érintkezésnek, mert az az érzékelő károsodását okozhatja.

Az érzékelő tisztítása vagy fertőtlenítése:

1. Itasson át egy tiszta, száraz gézpárnát a tisztítóoldattal. Törölje át az érzékelő és a kábel összes felületét ezzel a gézpárnával.
2. Itasson át egy másik tiszta, száraz gézpárnát steril, desztillált vízzel. Törölje át az érzékelő és a kábel összes felületét ezzel a gézpárnával.
3. Szárítsa fel az érzékelő és a kábel minden felületét egy tiszta, száraz gézpárnával.

FIGYELEM!

1. Ne sterilizáljon besugárzással, gőzzel vagy etilén-dioxiddal. Az ilyen sterilizálás kárt okozhat az érzékelőben.
2. A DS100A helytelen felhelyezése pontatlan méréseket eredményezhet.
3. Ha a DS100A készüléket erős fény jelenlétében alkalmazza, pontatlan méréseredményeket kaphat. Ilyen körülmények között az érzékelő helyét borítsa be átlátszatlan anyaggal.
4. Az újrafelhasználható érzékelőket 4 óránként más helyre kell helyezni. Egyénileg változhat, hogy a bőr milyen mértékben tolerálja a felhelyezett érzékelőket, ezért előfordulhat, hogy bizonyos betegeknél gyakrabban kell változtatni az érzékelő helyét. Ha a bőr állapota megváltozik, helyezze át az érzékelőt.
5. Intravaszkuláris festékek vagy külsőleg alkalmazott színezőanyagok (körömlakk, festék vagy pigmentáló krém) pontatlan mérésekhez vezethetnek.
6. A DS100A elmozdulása a készülék teljesítményét károsan befolyásolja.
7. Ne alkalmazzon ragasztószalagot az érzékelő rögzítésére, illetve ne zárja el azt ragasztószalaggal; a vénás pulzáció pontatlan szaturációmérésekhez vezethet.
8. Mint az orvosi berendezéseknél általában, a kábelek elvezetésénél ügyeljen arra, hogy a beteg ne gabalyodjon beléjük, illetve azok ne okozhassák a beteg megfulladását.
9. MRI-vizsgálatok alatt ne használja a DS100A eszközt vagy más oximetriás érzékelőket. A vezetett áram égési sérüléset okozhat. Továbbá a DS100A befolyásolhatja az MRI-képet, ugyanakkor az MRI-készülék befolyásolhatja az oximetriás mérések pontosságát.
10. Ne alakítsa át vagy módosítsa a DS100A készüléket. Az átalakítások és módosítások hatással lehetnek a készülék teljesítményére, illetve a mérések pontosságára.

A tájékoztatóban található tudnivalókkal kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Covidien műszaki ügyfélszolgálatához vagy a Covidien helyi képviselőjéhez.

Jótállás

A lehetséges jótállással kapcsolatban érdeklődjön a Covidien műszaki ügyfélszolgálatánál vagy a helyi Covidien képviseletnél.

A méréspontossággal kapcsolatos adatok

Ha a készüléket Nellcor™ megfigyelőeszközzel együtt használja, akkor a méréspontosságra vonatkozó adatokkal kapcsolatban tanulmányozza a megfigyelőeszközhöz mellékelt adatokat, vagy (az Egyesült Államokban) lépjen kapcsolatba a Covidien Műszaki Ügyfélszolgálatával. Az Egyesült Államokon kívül forduljon a helyi Covidien képviselethez.

Ha a készüléket nem Covidien megfigyelőeszközökkel együtt használja, a méréspontosságra vonatkozó adatokkal kapcsolatban tanulmányozza az adott gyártónak a megfigyelőeszközhöz mellékelt adatokat.

Megjegyzés: Az adott készülék kezelési útmutatója tartalmazza az érzékelőnek az adott megfigyelőeszközzel való használatára vonatkozó teljes használati útmutatóját.

DS100A

Επαναχρησιμοποιήσιμος αισθητήρας SpO_2 ενηλίκων



Επισήμανση ουσίας που περιέχεται ή είναι παρούσα στο προϊόν ή τη συσκευασία.



Επισήμανση ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν είναι παρούσα στο προϊόν ή τη συσκευασία.

IP22 Προστασία από προσέγγιση επικίνδυνων σημείων με δάκτυλα και προστασία από κάθετη ρίψη σταγονιδίων νερού όταν ο αισθητήρας γείρει έως 15°.

Αυτή η συσκευή δεν είναι φτιαγμένη από φυσικό ελαστικό λατέξ ή DEHP (Φθαλικός δι(2-αιθυλοεξυλο) εστέρας).

Οδηγίες χρήσης

Ενδείξεις/Αντενδείξεις

Ο αισθητήρας SpO_2 ενηλίκων της Nellcor™, μοντέλο DS100A, ενδείκνυται για χρήση όταν απαιτείται συνεχής αναίμακτη παρακολούθηση του κορεσμού του οξυγόνου στο αρτηριακό αίμα και του καρδιακού ρυθμού σε ασθενείς με βάρος άνω των 40 kg.

Ο DS100A αντενδείκνυται για χρήση σε δραστήριους ασθενείς ή για παρατεταμένη χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για μακροχρόνια παρακολούθηση. Πρέπει να μετακινείται κάθε 4 ώρες (ή συχνότερα, αν αυτό ενδείκνυται από την κατάσταση της κυκλοφορίας ή/και από την ακεραιότητα του δέρματος) και να επανεφαρμόζεται σε διαφορετικό σημείο. Εάν απαιτείται μακροχρόνια παρακολούθηση, χρησιμοποιήστε έναν αισθητήρα οξυγόνου OxiMax™ (MAXA, MAXAL ή MAXN) ή έναν αισθητήρα Oxisensor II (D25, D25L ή N25), ανάλογα με την ηλικία και το μέγεθος του ασθενούς, και τη συμβατότητα με τα όργανα.

Οδηγίες χρήσης

Χρησιμοποιείτε αυτόν τον αισθητήρα μόνο με όργανα Nellcor και όργανα που περιέχουν οξύμετρο Nellcor ή με όργανα που διαθέτουν άδεια χρήσης αισθητήρων της Nellcor (όργανα συμβατά με αυτά της Nellcor). Ο σχεδιασμός αυτού του αισθητήρα βασίζεται στην τεχνολογία OxiMax της Nellcor. Όταν συνδεθεί σε όργανο με δυνατότητα OxiMax, αυτός ο αισθητήρας χρησιμοποιεί την τεχνολογία OxiMax για να παρέχει πρόσθετες λειτουργίες απόδοσης προηγμένου αισθητήρα. Συμβουλευτείτε τον κάθε κατασκευαστή για τις λειτουργίες και τη συμβατότητα συγκεκριμένων οργάνων και μοντέλων αισθητήρων.

Οι επαναχρησιμοποιούμενοι αισθητήρες μπορούν να χρησιμοποιηθούν στην ίδια θέση για μέγιστη διάρκεια 4 ωρών, δεδομένου ότι η περιοχή θα ελέγχεται ανά τακτά διαστήματα ως προς την ακεραιότητα του δέρματος και τη σωστή θέση του αισθητήρα. Επειδή η κατάσταση του δέρματος του κάθε ασθενούς επηρεάζει τη δυνατότητα ανοχής του δέρματος για την τοποθέτηση αισθητήρα, ενδέχεται να είναι απαραίτητη η συχνότερη αλλαγή θέσης του αισθητήρα σε ορισμένους ασθενείς.

Για να εφαρμόσετε τον DS100A:

1. Τοποθετήστε ένα δείκτη επάνω από το παράθυρο αισθητήρα του DS100A, με το άκρο του δακτύλου να έρχεται σε επαφή με το στοπ. **(1)**
2. Εάν το δάκτυλο έχει μεγάλο νύχι, το άκρο του νυχιού πρέπει να εκτείνεται πέρα από το στοπ για το δάκτυλο. **(2)**
3. Ανοίξτε τις πίσω προεξοχές του αισθητήρα, ώστε να πετύχετε ίση δύναμη σε όλο το μήκος των επιθεμάτων. Ελέγξτε τη θέση του αισθητήρα. Εάν δεν μπορεί να τοποθετηθεί σωστά δείκτης ή αν δεν είναι διαθέσιμος, χρησιμοποιήστε τον ωτίτη ή χρησιμοποιήστε αισθητήρα OxiMax™ ή Oxisensor II. Μη χρησιμοποιείτε τον DS100A σε αντίχειρα ή σε δάκτυλο του ποδιού ή σε ολόκληρη την παλάμη ή το πέλμα ενός μικρού παιδιού. **(3)**

Σημείωση: Όταν επιλέγετε ένα σημείο εφαρμογής του αισθητήρα, πρέπει να δώσετε προτεραιότητα σε άκρα στα οποία δεν έχει τοποθετηθεί αρτηριακός καθετήρας, περιχειρίδα πίεσης του αίματος ή ενδαγγειακή γραμμή έγχυσης.

4. Ο αισθητήρας πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο προσανατολισμό, ώστε το καλώδιο να διέρχεται πάνω από το εξωτερικό μέρος της παλάμης. **(4)**
5. Συνδέστε τον DS100A στο οξύμετρο και επιβεβαιώστε την καλή λειτουργία του όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης του οξύμετρου.

Σημείωση: Αν ο αισθητήρας δε λαμβάνει τις σφύξεις με αξιοπιστία, ενδέχεται να μην είναι σωστά τοποθετημένος—ή το σημείο τοποθέτησης του αισθητήρα ενδέχεται να είναι ιδιαίτερα μεγάλου πάχους ή ιδιαίτερα κεχρωσμένο ή να φέρει άλλου είδους μεγάλη ποσότητα χρωστικών (π.χ. λόγω εξωτερικής εφαρμογής χρωστικών όπως βερνίκι νυχιών, βαφή ή κρέμες), ώστε να επιτρέπει κατάλληλη μετάδοση του φωτός. Σε οποιαδήποτε από αυτές τις περιπτώσεις, επανατοποθετήστε τον αισθητήρα ή επιλέξτε έναν εναλλακτικό αισθητήρα Nellcor για χρήση σε άλλο σημείο.

Καθαρισμός

Η επιφάνεια του DS100A μπορεί να καθαρίζεται με σκούπισμα με διάλυμα, όπως ισοπροπυλική αλκοόλη 70%. Εάν απαιτείται απολύμανση χαμηλού επιπέδου, χρησιμοποιήστε διάλυμα χλωρίου 1:10. Μη χρησιμοποιείτε αδιάλυτο χλώριο (5%~5,25% υποχλωριώδες νάτριο) ή οποιοδήποτε διάλυμα καθαρισμού άλλο από αυτά που συνιστώνται στο παρόν, γιατί μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη στον αισθητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Εάν ο αισθητήρας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά λόγω υπερβολικής πίεσης, για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από την πίεση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εκθέτετε τις ακίδες των συνδετήρων σε διαλύματα καθαρισμού, αφού έτσι ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στον αισθητήρα.

Για να καθαρίσετε ή να απολυμάνετε τον αισθητήρα:

1. Εμποτίστε μια καθαρή, στεγνή γάζα με το διάλυμα καθαρισμού. Περάστε όλες τις επιφάνειες του αισθητήρα και του καλωδίου με αυτό το επίθεμα γάζας.
2. Εμποτίστε άλλη μια καθαρή, στεγνή γάζα με στείρο ή απεσταγμένο νερό. Περάστε όλες τις επιφάνειες του αισθητήρα και του καλωδίου με αυτό το επίθεμα γάζας.
3. Στεγνώστε τον αισθητήρα και το καλώδιο, περνώντας όλες τις επιφάνειες με ένα καθαρό, στεγνό επίθεμα γάζας.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Μην αποστειρώνετε με ακτινοβολία, ατμό ή οξείδιο του αιθυλενίου. Αυτού του είδους η αποστείρωση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον αισθητήρα.
2. Η κακή εφαρμογή του αισθητήρα DS100A ενδέχεται να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.
3. Η χρήση του DS100A σε χώρο με έντονο φωτισμό ενδέχεται να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις. Σε αυτές τις περιπτώσεις, καλύπτετε τον αισθητήρα με ένα αδιαφανές υλικό.
4. Οι επαναχρησιμοποιούμενοι αισθητήρες πρέπει να μετακινούνται σε νέο σημείο τουλάχιστον κάθε 4 ώρες. Επειδή η κατάσταση του δέρματος του κάθε ασθενούς επηρεάζει τη δυνατότητα ανοχής του δέρματος για την τοποθέτηση αισθητήρα, ενδέχεται να είναι απαραίτητη η συχνότερη αλλαγή θέσης του αισθητήρα σε ορισμένους ασθενείς. Αν αλλάξει η ακεραιότητα του δέρματος, μετακινήστε τον αισθητήρα σε άλλο σημείο.
5. Ενδαγγειακές χρωστικές ή χρώματα που εφαρμόζονται εξωτερικά, όπως βερνίκι για τα νύχια, βαφές ή κρέμα με χρωστικές ουσίες, ενδέχεται να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.
6. Η απόδοση του DS100A υποβιβάζεται σε περίπτωση κίνησης.
7. Μην εφαρμόζετε ταινία για να στερεώνετε τον αισθητήρα ή για να τον διατηρείτε κλειστό. Οι φλεβικές σφύξεις ενδέχεται να οδηγήσουν σε εσφαλμένες μετρήσεις κορεσμού.
8. Όπως για κάθε ιατρικό εξάρτημα, διευθετήστε προσεκτικά τα καλώδια για να μειώσετε την πιθανότητα μπερδέματος ή στραγγαλισμού του ασθενή.
9. Μη χρησιμοποιείτε τον DS100A ή άλλους οξυμετρικούς αισθητήρες κατά τη διάρκεια σάρωσης με μαγνητικό συντονισμό. Το παρεχόμενο ηλεκτρικό ρεύμα ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Επίσης, ο DS100A ενδέχεται να επηρεάσει την εικόνα μαγνητικού συντονισμού και η μονάδα μαγνητικού συντονισμού ενδέχεται να επηρεάσει την ακρίβεια των οξυμετρικών μετρήσεων.
10. Μην επεμβαίνετε στον DS100A και μην τον τροποποιείτε. Οι αλλοιώσεις ή τροποποιήσεις ενδέχεται να επηρεάσουν την απόδοση ή την ακρίβεια.

Αν έχετε απορίες σχετικά με αυτές τις πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικών Υπηρεσιών της Covidien ή με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Covidien.

Εγγύηση

Για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, εάν υπάρχει, για αυτό το προϊόν, επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικών Υπηρεσιών της Covidien ή με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Covidien.

Προδιαγραφές ακριβείας

Για το εύρος των προδιαγραφών ακριβείας κατά τη χρήση με μόνιτορ της Nellcor™, ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται με το μόνιτορ ή (στις Η.Π.Α.) επικοινωνήστε με το Τμήμα Τεχνικών Υπηρεσιών της Covidien. Εκτός των Η.Π.Α., επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Covidien.

Για το εύρος των προδιαγραφών ακριβείας όταν γίνεται χρήση με μόνιτορ άλλου κατασκευαστή από της Covidien, συμβουλευτείτε τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του οργάνου.

Σημείωση: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οργάνου για πλήρεις οδηγίες σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα με αυτό το μόνιτορ.

DS100A

Yetişkin SpO_2 Sensörü Tekrar Kullanılabilir



Ürün içinde veya ambalajda bulunan veya mevcut maddenin tanımı.



Ürün içinde veya ambalajda bulunmayan veya mevcut olmayan maddenin tanımı.

IP22 Tehlikeli parçalara parmakla erişime ve sensör 15°'ye kadar yana yatırıldığında dikey düşen su damlalarına karşı korumalıdır.

Bu cihaz doğal kauçuk lateksten ya da DEHP'ten üretilmemiştir.

Kullanma Yönergeleri

Endikasyonlar/Kontraendikasyonlar

Nellcor™ Yetişkin SpO_2 Sensörü, model DS100A, 40 kg'nin üzerindeki hastalarda sürekli nabız ve invazif olmayan arteryel oksijen satürasyonunun izlenmesi gerektiğinde kullanılır.

DS100A'nın, aktif hastalarda ya da uzun süreli kullanımı kontraendikedir. Uzun süreli monitorizasyon için tasarlanmamıştır. Her 4 saatte bir (ya da dolaşım ve/veya derinin durumu gerektirdiğinde daha sık) çıkartılmalı ve farklı bir yere yeniden takılmalıdır. Uzun süreli monitorizasyon gerektiğinde hastanın yaşına, boyutuna ve cihaz uyumluluğuna göre OxiMax™ oksijen sensörü (MAXA, MAXAL ya da MAXN) ya da Oxisensor II sensörü (D25, D25L ya da N25) kullanın.

Kullanım talimatları

Bu sensörü yalnızca Nellcor cihazları ve Nellcor oksimetresinin yer aldığı cihazlarla veya Nellcor cihazlarını kullanma lisansı olan cihazlarla (Nellcor uyumlu cihazlar) birlikte kullanın. Bu sensör Nellcor OxiMax teknolojisine sahiptir. OxiMax teknolojisine sahip bir cihaza bağlandığında, bu sensör gelişmiş ek sensör performansı özellikleri sağlamak için OxiMax teknolojisini kullanır. Belli cihaz ve modellerin özellik ve uyumluluğu için tek tek üreticileri inceleyin.

Tekrar kullanılabilir sensörler, en çok 4 saat aynı bölgede kullanılabilir; sensörlerin cilt uyumluluğu ve doğru konumda bulunmasını sağlamak için bölgenin rutin olarak incelenmesi gerekir. Algılayıcı yerleşimini tolere etmek için tek tek cilt koşulları özelliğini etkilediğinden, bazı hastalarda sensör yerinin daha sık değiştirilmesi gerekebilir.

DS100A'yı uygulamak için:

1. Bir işaret parmağını, parmağın ucu durdurucunun karşısına gelecek şekilde DS100A'nın sensör penceresi üzerine yerleştirin. **(1)**

2. Parmak tırnağı uzunsa, tırnağın ucu, parmak durdurucusunun üzerine gelecektir. **(2)**
3. Pedlerin boyunca eşit güç uygulamak için sensörün arka tırnaklarını açın. Sensörün konumunu kontrol edin. Eğer işaret parmağı doğru konumlandırılamıyorsa ya da yoksa, daha küçük bir parmak kullanılabilir. Alternatif olarak bir OxiMax™ ya da Oxisensor II oksijen sensörü kullanabilirsiniz. DS100A'yı el ya da ayak başparmağı üzerinde ya da bir çocuğun elinde ya da ayağında kullanmayın. **(3)**

Not: Bir sensör sahası seçerken, arteryel kateter, tansiyon manşonu ya da intravasküler infizyon hattı olmayan bir kol tercih edilmelidir.

4. Sensör, kablo elin üstüne gelecek şekilde yerleştirilmelidir. **(4)**
5. DS100A'yı oksimetreye takın ve oksimetre çalıştırma el kitabında açıklandığı gibi doğru şekilde çalıştığını kontrol edin.

Not: Algılayıcı nabzı gerektiği gibi izlemiyorsa, yanlış yerleştirilmiş olabilir; algılayıcı bölgesi çok kalın; çok koyu pigmentli veya uygun ışık iletimine izin vermek için çok koyu renkli olabilir (örneğin, oje, boya veya pigmentli krem gibi harici kullanılan renklendiriciler). Bu koşullardan biri oluşursa, algılayıcıyı yeniden yerleştirin veya farklı bir bölgede kullanılması için başka bir Nellcor algılayıcısı seçin.

Temizleme

DS100A, %70 izopropil alkol gibi bir çözeltiyle yüzeyi silinerek temizlenebilir. Eğer düşük seviyeli bir dezenfeksiyon gerekiyorsa, 1:10 ağartıcı çözeltisi kullanın. Sensörde kalıcı hasarlara neden olabileceğinden seyreltilmemiş ağartıcı (%5-5,25 sodyum hipoklorür) ya da burada önerilen dışında herhangi bir temizleme çözeltisi kullanmayın.

UYARILAR

1. Sensöre uzun süreli yoğun bir baskı yanlış uygulanırsa, bir basınç hasarı oluşabilir.

DİKKAT: Sensöre zarar verebileceğinden konektör pimlerini, temizleme çözeltisine maruz bırakmayın.

Sensörü temizlemek ya da dezenfekte etmek için:

1. Temiz, kuru bir gazlı beze, temizleme çözeltisini iyice emdirin. Sensör ve kablonun tüm yüzeylerini bu gazlı bezle silin.
2. Başka bir temiz, kuru gazlı beze, steril ya da distile suyu iyice emdirin. Sensör ve kablonun tüm yüzeylerini bu gazlı bezle silin.
3. Tüm yüzeylerini temiz, kuru bir gazlı bezle silerek sensörü ve kabloyu kurutun.

ÖNLEMLER

1. Radyasyon, buhar ya da etilen oksit ile sterilize etmeyin. Bu tür bir sterilizasyon sensöre zarar verebilir.

2. DS100A algılayıcının düzgün uygulanmaması yanlış ölçümlere neden olabilir.
3. DS100A'nın, parlak ışıklar altında kullanılması, yanlış ölçümler yapılmasına neden olabilir. Bu tür durumlarda, sensörü, opak bir malzeme ile kaplayın.
4. Tekrar kullanılabilir sensörler, en az her 4 saatte bir yeni bir sahaya taşınmalıdır. Sensör yerleşimini tolere etmek için tek tek cilt koşulları özelliğini etkilediğinden, bazı hastalarda sensör yerinin daha sık değiştirilmesi gerekebilir. Ciltte bozulmalar meydana geldiğinde sensörü başka bir yere taşıyın.
5. İntravasküler boyalar, oje ya da pigmentli kremler gibi harici renklendirici maddeler, ölçümlerin yanlış olmasına neden olabilir.
6. Hareket edilmesi, DS100A performansını etkileyebilir.
7. Sensörü yerine sabitlemek ya da kapatmak için bant kullanmayın. Venöz nabız atışları, yanlış satürasyon ölçümlerine neden olabilir.
8. Tüm tıbbi araçlarda olduğu gibi, hastaya dolaşıp boğulma tehlikesi oluşturmaması için kabloları özenle yerleştirin.
9. MRI taraması sırasında DS100A veya başka bir oksimetre sensörü kullanmayın. Kullanılan akım yanıklara neden olabilir. Ayrıca, DS100A MRI görüntüsünü, MRI birimi de oksimetre ölçümlerinin doğruluğunu etkileyebilir.
10. DS100A sensörünü değiştirmeyin veya modifiye etmeyin. Her türlü değişiklik ve modifikasyon performans veya doğruluğu etkileyebilir.

Bu bilgiler hakkında sorularınız varsa, Covidien Teknik Servis Departmanı veya yerel Covidien temsilcinizi arayın.

Garanti

Bu ürünün, varsa garantisi hakkında bilgi almak için Covidien Teknik Servis Departmanı veya yerel Covidien temsilcinizi arayın.

Doğruluk Değerleri

Nellcor™ monitörleri ile kullanıldığında doğruluk spesifikasyon aralığı için monitörle sağlanan bilgileri inceleyin veya (A.B.D.'de) Covidien Teknik Servis Departmanı ile irtibat kurun. A.B.D. dışında yerel Covidien temsilcinizle irtibat kurun.

Covidien tarafından üretilmemiş bir monitör ile kullanıldığında, doğruluk özellikleri için o alet için üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.

Not: Bu sensörün, belirtilen monitör ile kullanılmasıyla ilgili tüm talimatlar için cihazın kullanma kılavuzuna bakın.

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK



Not made with natural rubber latex



Not made with DEHP



Do not sterilize



ИМО4

Rx ONLY



Caution, consult accompanying documents

IP22



0123

Part No. 10051344 Rev D 2015-03

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S. and internationally registered trademarks of Covidien AG. Other brands are trademarks of a Covidien company.

© 2011 Covidien.

Covidien llc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
EC REP Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com